

# Original Hebrew Bible

## A FREE PALEO HEBREW INTERLINEAR BIBLE

BOOK XXVIII

### Hosea

Version 1.0

 Public Domain

*Download for free at [www.fathersalphabet.com](http://www.fathersalphabet.com)*

## Version 1.0 Notes

The translation used for this Bible is the Berean Standard Bible (BSB), which is a public domain translation. The transliteration used is based on the BSB transliteration. To improve readability, we replaced the international phonetic symbols with the letters and sounds they represent. The Original Hebrew text is based on the Westminster Leningrad Codex (WLC), with vowel points removed. The WLC contains letters (peh/p and samek/s) which were added as punctuation at the end of some lines of the Hebrew text. Where these letters were attached to Father's name YHVH, they have been removed. In future Versions of this Bible, we hope to remove all added punctuation.

Please note that this Version has thousands of pages. When printing, we suggest printing a few pages at a time.

Search works best on a desktop computer. To search for a verse on desktop, search for the full name of the book, followed by the chapter and verse number. Example:

Deuteronomy 30:4

To search for a verse on mobile, searching for the book and chapter may work best. Example:

Deuteronomy 30

This work was produced by the volunteers at [www.fathersalphabet.com](http://www.fathersalphabet.com) and has been dedicated to the public domain. Thank you, Father, for Your words.

Shalom unto Jerusalem.

M. Dawson  
September 10, 2023

---

Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds	Original Hebrew Letter	Letter Name	Letter Sounds
א	alef	ah, eh	ל	lamed	l
ב	bet	b, v	מ	mem	m
ג	gimmel	g	נ	nachash	n
ד	dalet	d	ס	samek	s
ה	hey	h	ע	ayin	ah, eh, oh
ו	vav	v, oh, oo	פ	peh	p, ph
ז	zayin	z	צ	tsade	ts
ח	chet	ch	ק	quf	q
ט	tet	t	ר	resh	r
י	yod	y, ee	ש	shin	s, sh
כ	kaf	k, kh	ת	tav	t

# Hosea

BSB Translation	Transliteration	Original Hebrew	
[This is] the word	de-var	דבר	Hosea 1:1
of the LORD	YHVH	יהוה	
that	a-sher	אשר	
came	ha-yah	היה	
to	el	אל	
Hosea	ho-wo-she-a	הושע	
son	ben	בן	
of Beeri	be-e-ree	בן-בערי	
in the days	bee-me	במימי	
of Uzziah	uz-zee-yah	אז-זכריה	
Jotham	yo-w-tam	יוחם	
Ahaz	a-chaz	אחז	
and Hezekiah	ye-chiz-qee-yah	ואחז-היה-חזקיהו	
kings	mal-khe	מלכים	
of Judah	ye-hu-dah	יהודה	
and [of]	u-vee-me	ומימי	
Jeroboam	ya-ra-ve-am	מלך-יהואבם	
son	ben	בן	
of Jehoash	yo-w-ash	יהואש	
king	me-lekh	מלך	
of Israel	yis-ra-el	ישראל	
first	te-chil-lat	ראשון	Hosea 1:2
spoke	dib-ber	דבר	
When the LORD	YHVH	יהוה	
through Hosea	be-ho-shē-a' ph	ב-הושע	

told	vay-yo-mer	וַיֹּמַר
He	YHVH	אֱלֹהֵי
	el	יְהוָה
him	ho-wo-she-a	אֱלֹהֵי
“Go	lekh	לֵךְ
take	qach	קַח
as your	le-kha	לְךָ
wife	e-shet	אִשְׁתְּךָ
a prostitute	ze-nu-neem	זְנוּנִיָּה
and have children	ve-yal-de	וַיְהַלְדוּ
of adultery	ze-nu-neem	זְנוּנִיָּה
because	kee	כִּי
is flagrantly	za-noh	זָנוּה
prostituting itself	tiz-neh	זָנוּהָ
this land	ha-a-rets	אֶרֶץ
[by departing] from	me-a-cha-re	מֵעֲמָלָה
the LORD ”	YHVH	אֱלֹהֵי
So [Hosea] went	vay-ye-lekh	וַיֵּלֶךְ
and married	vay-yiq-qach	וַיִּקַּח
-	et	אֶת
Gomer	go-mer	גֹּמֵר
daughter	bat	בַּת
of Diblaim	div-la-yim	דִּבְלַיִם
and she conceived	vat-ta-har	וַיְהַרְבֵּן
and bore	vat-te-led	וַיֵּלֶד
him	lo	לָהּ
a son	ben	בֶּן

Hosea 1:3

said	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר
Then the LORD	YHVH	יְהוָה
to [Hosea]	e-law	יְלֹא
“ Name him	qe-ra	קֵרָא
	she-mo	שֵׁמוֹ
Jezreel	yiz-re-el	יִזְרְעֵל
for	kee	כִּי
soon	o-wd	אֶדְוָה
	me-at	אֶמְצָא
I will bring	u-pha-qad-tee	וְיָבִיא אֶת־
-	et	דַּם
the bloodshed	de-me	דַּם־מֵ
of Jezreel	yiz-re-el	יִזְרְעֵל
upon	al	עַל־
the house	bet	בֵּית־
of Jehu	ye-hu	יְהוּ
and I will put an end	ve-hish-bat-tee	וְיָבִיא אֶת־
to the kingdom	mam-le-khut	מַמְלַכְוֹת
	bet	בֵּית־
of Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל

Hosea 1:4

And	ve-ha-yah	וַיְהִי־
day	bay-yo-wm	בַּיּוֹם־
on that	ha-hu	הַיּוֹם־
I will break	ve-sha-var-tee	וְיָשַׁב־
-	et	דַּם
the bow	qe-shet	קֶשֶׁת־
of Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל

Hosea 1:5

in the Valley	be·e·meq	בְּעֵמֶק
of Jezreel "	yiz·re·el	יִזְרְעֵל
conceived	vat·ta·har	וָתַתְּ
[Gomer] again	o·wd	אֵת
and gave birth to	vat·te·led	וָתַתְּ
a daughter	bat	בַּת
and [the LORD] said	vay·yo·mer	וַיֹּאמֶר
to [Hosea]	lo	לְךָ
" Name	qe·ra	קֵרָא
her	she·mah	שֵׁמָּה
	lo	לְךָ
Lo·ruhamah	ru·cha·mah	רֹחַמָּה
for	kee	כִּי
I will no	lo	לֹא
longer	o·w·seeph	אֶרְוֶה
	o·wd	אֵת
have compassion	a·ra·chem	אֲרַחֵם
-	et	עַתָּה
on the house	bet	בֵּית
of Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
that	kee	כִּי
I should ever	na·so	נֶאֱסָה
forgive	es·sa	עֲשֵׂה
them	la·hem	לָהֶם
Yet	ve·et	עַתָּה
on the house	bet	בֵּית
of Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה

Hosea 1:6

Hosea 1:7

I will have compassion	a-ra-chem	מרחמים
and I will save them —	ve-ho-wo-sha-teem	מגדלתי עמך
but by the LORD	ba-YHVH	לעמך
their God ”	e-lo-he-hem	אלהיכם
not	ve-lo	ולא
-	o-wo-shee-em	מגדלתי עמך
by bow	be-qe-shet	קשת
or sword	u-ve-che-rev	חרב
or war	u-ve-mil-cha-mah	מלחמה
not by horses	be-su-seem	סוסים
and cavalry	u-ve-pha-ra-sheem	פרשים

After she had weaned	vat-tig-mol	גמלה
-	et	ו
	lo	לא
Lo-ruhamah	ru-cha-mah	רחמה
[Gomer] conceived	vat-ta-har	הרהרה
and gave birth to	vat-te-led	ולדה
a son	ben	בן

And [the LORD] said	vay-yo-mer	ויאמר
“ Name	qe-ra	קרא
him	she-mo	שמו
	lo	לא
Lo-ammi	am-mee	אממי
for	kee	כי
you	at-tem	אתם
are not	lo	לא

Hosea 1:8

Hosea 1:9

My people	am·mee	אִמֵּי
and I	ve·a·no·khee	וְאֲנִי
am not	lo	לֹ
your God	eh·yeh	אֱלֹהֵי
	la·khem	לְכֶם
will be	ve·ha·yah	וְהָיָה
Yet the number	mis·par	מִסְפָּר
	be·ne	בְּנֵי
of the Israelites	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
like the sand	ke·cho·wl	כְּחֹל
of the sea	hay·yam	הַיָּם
which	a·sher	אֲשֶׁר
cannot	lo	לֹ
be measured	yim·mad	יִמָּד
[or]	ve·lo	וְלֹ
counted	yis·sa·pher	יִסְפָּר
And it will happen that	ve·ha·yah	וְהָיָה
in the [very] place	bim·qo·wm	בִּמְקוֹמָם
where	a·sher	אֲשֶׁר
it was said	ye·a·mer	יְאָמְרוּ
to them	la·hem	לָכֶם
[are] not	lo	לֹ
My people '	am·mee	אִמֵּי
' You	at·tem	אַתֶּם
they will be called	ye·a·mer	יְאָמְרוּ
	la·hem	לָכֶם
' sons	be·ne	בְּנֵי



God '	el	יֵהוָה	
of the living	chay	חַיִּים	
will be gathered	ve-niq·be·tsu	וְנִקְבְּצוּ	Hosea 1:11
Then the people	be·ne	בְּנֵי	
of Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה	
[and]	u·ve·ne	וּבְנֵי	
of Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
together	yach·daw	יַחְדָּם	
and they will appoint	ve·sa·mu	וְסָמוּ	
for themselves	la·hem	לָהֶם	
leader	rosh	רֹאשׁ	
one	e·chad	אֶחָד	
and will go up	ve·a·lu	וְעָלוּ	
out	min	מִן	
of the land	ha·a·rets	הָאָרֶץ	
For	kee	כִּי	
great [will be]	ga·do·wl	גָּדוֹל	
the day	yo·wm	יוֹם	
of Jezreel ["]	yiz·re·el	יִזְרְעֵל	
["] Say	im·ru	אָמְרוּ	Hosea 2:1
of your brothers	la·a·che·khem	לְאֶחְיָיִךְ	
' My people '	am·mee	אָמִי	
and of your sisters	ve·la·a·cho·w·te·khem	וְלְאֶחְיוֹתֶיךָ	
' My loved one '	ru·cha·mah	רַחֲמָיִךְ	
Rebuke	ree·vu	רַעֲוֵה	Hosea 2:2
your mother	ve·im·me·khem	וְאִמֹתֶיךָ	
rebuke her	ree·vu	רַעֲוֵה	

for	kee	כֶּה
she	hee	הִיא
is not	lo	לֹא
My wife	ish-tee	אִשְׁתִּי
and I	ve-a-no-khee	וְאֵנִי
am not	lo	לֹא
her husband	ee-shah	אִישָׁהּ
Let her remove	ve-ta-ser	וְהִסִּירָהּ
the adultery	ze-nu-ne-ha	זֵנוּנֶיהָ
from her face	mip-pa-neh	מִפְּנֵיהֶם
and the unfaithfulness	ve-na-a-phu-phe-ha	וְהַאֲנִיָּהּ
from between	mib-ben	בֵּין
her breasts	sha-de-ha	שָׁדָיֶיהָ
Otherwise	pen	כִּי
I will strip her	aph-shee-ten-nah	וְהִסִּירָהּ
naked	a-rum-mah	וְהִשָּׂתְּ
and expose her	ve-hits-tsag-tee-ha	וְהִגִּידָהּ
like the day	ke-yo-wm	כְּיָמֵי
of her birth	hiw-va-le-dah	וְהַיּוֹם
I will make her	ve-sam-tee-ha	וְהִשְׁתַּחֲ
like a desert	kham-mid-bar	וְהִשְׁתַּחֲ
and turn her into	ve-shat-ti-ha	וְהִשְׁתַּחֲ
land	ke-e-rets	וְהִשְׁתַּחֲ
a parched	tsee-yah	וְהִשְׁתַּחֲ
and I will let her die	va-ha-mit-tee-ha	וְהִשְׁתַּחֲ
of thirst	bats-tsa-ma	וְהִשְׁתַּחֲ
-	ve-et	וְהִשְׁתַּחֲ

Hosea 2:3

Hosea 2:4

on her children	ba·ne·ha	בְּנֵיהָ
I will have no	lo	לֹ
compassion	a·ra·chem	רַחֲמַי
because	kee	כִּי
are the children	ve·ne	בְּנֵיהֶם
of adultery	ze·nu·neem	זְנוּנֵיהֶם
they	hem·mah	הֵמָּה
For	kee	כִּי
has played the harlot	za·ne·tah	זָנְתָהּ
their mother	im·mam	אִמָּהֶם
in disgrace	ho·vee·shah	וְשִׁבְתָהּ
and has conceived	ho·w·ra·tam	וְהָרָתָהּ
them		
For	kee	כִּי
she thought	a·me·rah	אֲמַרְתִּי
' I will go	e·le·khah	אֲשַׁלְּחָהּ
after	a·cha·re	אַחֲרָי
my lovers	me·a·ha·vay	אֲחֵיהֶם
who give me	no·te·ne	לֶחֶם
bread	lach·mee	וְיַיִן
and water	u·me·may	וְחֵמָר
wool	tsam·ree	וְצֹמֶת
and linen	u·phish·tee	וְפִשְׁתִּים
oil	sham·nee	וְשֶׁמֶן
and drink '	ve·shiq·qu·yay	וְשָׁרְתִי

Hosea 2:5

Hosea 2:6

her	et	תֵּשׁ
path	dar-kekh	דַּרְכָּהּ
with thorns	bas-see-reem	בַּסִּיָּרִים
I will enclose her with a wall	ve-ga-dar-tee	וְגָדַרְתִּי
-	et	תֵּשׁ
-	ge-de-rah	גִּדְרָהּ
her way	u-ne-tee-vo-w-te-ha	וְנִתְּנוּ וְנִתְּנוּ
so she cannot	lo	לֹא
find	tim-tsa	תִּמְצָא
She will pursue	ve-rid-de-phah	וְרִדְדָהּ
-	et	תֵּשׁ
her lovers	me-a-ha-ve-ha	מֵאֲהָבָהּ
but not	ve-lo	לֹא
catch	tas-seeg	תִּשְׁגָּח
them	o-tam	אֹתָם
she will seek them	u-viq-sha-tam	וְיִקְרָא אֹתָם
but not	ve-lo	לֹא
find them	tim-tsa	תִּמְצָא
Then she will say	ve-a-me-rah	וְאָמְרָהּ
	e-le-khah	אֵלַי
' I will return	ve-a-shu-vah	וְאָשׁוּבָהּ
to	el	אֵלַי
husband	ee-shee	אִישִׁי
my first	ha-ri-sho-wn	אִישִׁי הָרִשׁוֹן
for	kee	כִּי
I was better off	to-wv	אֲנִי כִּי
	lee	לֹא

Hosea 2:7

then	az	אז
than now '	me-at-tah	מֵעַתָּה
For she	ve-hee	לְעֵינֶיהָ
does not	lo	לֹא
acknowledge	ya-de-ah	לְעֵינֶיהָ
that	kee	כִּי
it was I	a-no-khee	אֲנִי
who gave	na-tat-tee	נָתַתִּי
her	lah	לָהּ
grain	had-da-gan	חֲדָדִים
new wine	ve-hat-tee-ro-wosh	וַיְהִי כַּמֶּזֶק
and oil	ve-hay-yits-har	וַיְהִי כַּשֶּׁמֶן
silver	ve-khe-seph	כֶּסֶף
who lavished	hir-be-tee	וַיְהִי כַּחֲבֵרֶת
on her	lah	לָהּ
and gold —	ve-za-hav	וַיְהִי כַּזָּהָב
which they crafted	a-su	אֲשֶׁר
for Baal	lab-ba-al	לְבַאֵל
Therefore	la-khen	לָכֵן
I will take back	a-shuv	אֲשׁוּב
	ve-la-qach-tee	וְלָקַחְתִּי
My grain	de-ga-nee	דְּגָנִי
in its time	be-it-to	בְּעֵתוֹ
and My new wine	ve-tee-ro-wo-shee	וַיְהִי כַּמֶּזֶק
in its season	be-mo-w-a-do	בְּעֵתוֹ
I will take away	ve-hits-tsal-tee	וְהִסַּחְתִּי
My wool	tsam-ree	צֶמֶרִי

Hosea 2:8

Hosea 2:9

and linen	u·phish·tee	וּפִישׁ־תֵּי	
which were [given] to cover	le·khas·so·wt	לְכַחַס־שׁוֹטֹ	
-	et	וְ	
her nakedness	er·va·tah	עֲרֵבָתָהּ	
And then	ve·at·tah	וְאַתָּה	Hosea 2:10
I will expose	a·gal·leh	אֶגְלֶה	
-	et	וְ	
her lewdness	nav·lu·tah	נֶאֱלָתָהּ	
in the sight	le·e·ne	לְעֵינַי	
of her lovers	me·a·ha·ve·ha	מֵעַמֵּי־הָאֲוִיבֹתָיִם	
one	ve·eesh	וְאֶחָדָם	
and no	lo	לֹא	
will deliver her	yats·tsee·len·nah	אֶתְּצַלֵּם־לָהּ	
out of My hands	mee·ya·dee	מֵיָדַי	
I will put an end	ve·hish·bat·tee	וְאַחֲרֵתֶם	Hosea 2:11
to all	kal	כָּל	
her exultation :	me·so·w·sah	מִשְׂשׂוֹנֹתָיִם	
her feasts	chag·gah	מִלְּבַחַיִּים	
New Moons	cha·de·shah	מִלְּחַדְשֵׁי־חַדְשֵׁי־הַחֹדֶשׁ	
and Sabbaths —	ve·shab·bat·tah	וְאַחֲרֵתֶם־שַׁבָּתֹתָיִם	
all	ve·khol	כָּל־	
her appointed feasts	mo·w·a·dah	מִלְּמִצְוֹתָיִם	
I will destroy	va·ha·shim·mo·tee	וְאַחֲרֵתֶם־אֶחֱרָם	Hosea 2:12
her vines	gaph·nah	מִלְּבֵית־הַגֶּפֶן	
and fig trees	u·te·e·na·tah	וְאַחֲרֵתֶם־תְּאֵנִים	
which	a·sher	אֲשֶׁר	
she thinks	a·me·rah	מִלְּפִי־הָאִשָּׁה	

are the wages	et·nah	עֵתְנָח
-	hem·mah	עֵמָמָה
	lee	לֵי
-	a·sher	אֲשֶׁר
paid	na·te·nu	נָתַנּוּ
	lee	לֵי
by her lovers	me·a·ha·vay	מֵעַמְּהָוַי
So I will make them	ve·sam·teem	וַעֲמַלְתֶּם
into a thicket	le·ya·ar	לְעֵיִר
will devour them	va·a·kha·la·tam	וַאֲכַלְתֶּם
and the beasts	chay·yat	חַיַּיִת
of the field	has·sa·deh	חַסְדֵּי
I will punish	u·pha·qad·tee	וַאֲפַקֵּד
her	a·le·ha	אֶלֶּהָ
-	et	עַד
for the days	ye·me	יָמַי
of the Baals	hab·be·a·leem	מֵעַבְדֵי
when	a·sher	אֲשֶׁר
she burned incense to them	taq·teer	תִּבְחַרְתִּי
	la·hem	לָהֶם
when she decked herself	vat·ta·ad	בְּחִינֵי
with rings	niz·mah	עֲמֻמֵּי
and jewelry	ve·chel·ya·tah	וַעֲבַדְתִּי
and went	vat·te·lekh	וָאֵלַי
after	a·cha·re	אַחֲרַי
her lovers	me·a·ha·ve·ha	מֵעַמְּהָוֵהָ
But Me	ve·o·tee	וַאֲנִי

Hosea 2:13

she forgot "	sha·khe·chah	שָׁחֶחַ	
declares	ne·um	נֹאמֵר	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
" Therefore	la·khen	לָכֵן	Hosea 2:14
behold	hin·neh	הִנֵּה	
I	a·no·khee	אֲנִי	
will allure her	me·phat·te·ha	אֲנִי אֲנַחֵם	
and lead her	ve·ho·lakh·tee·ha	וְאֲנִי אֲנַחֵם	
to the wilderness	ham·mid·bar	בְּמִדְבָּר	
and speak	ve·dib·bar·tee	בְּמִדְבָּר	
to her	'al	עַל	
tenderly	lib·bah	לִבָּב	
I will give back	ve·na·tat·tee	וְאֲנִי אֲנַחֵם	Hosea 2:15
	lah	לָךְ	
-	et	וְ	
her vineyards	ke·ra·me·ha	כַּרְמֵי	
There	mish·sham	שָׁמָּה	
-	ve·et	וְ	
and make the Valley	e·meq	עֵמֶק	
of Achor	a·kho·wr	אֲחֹר	
into a gateway	le·phe·tach	לְפֶתַח	
of hope	tiq·vah	תִּקְוָה	
she will respond as she did	ve·a·ne·tah	וְאֲנִי אֲנַחֵם	
There	sham·mah	שָׁמָּה	
in the days	kee·me	כִּי	
of her youth	ne·u·re·ha	בְּיָמֵי	
as in the day	wikh·yom	כִּי	



she came up	a-lo-tah	אֶל־יְהוָה	
out	me-e-rets	מִן־הַבְּרִית	
of Egypt	mits-ra-yim	מִן־מִצְרַיִם	
-	ve-ha-yah	וְהָיָה	Hosea 2:16
day”	vay-yo-wm	מִיּוֹמָיו	
In that	ha-hu	הָיָה	
declares	ne-um	נְאֻם	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
“ you will call Me	tiq-re-ee	וְקָרָאתָ	
‘ my Husband ’	ee-shee	אֶת־שְׁמִי	
and no	ve-lo	וְלֹא	
call	tiq-re-ee	וְקָרָאתָ	
Me	lee	אֶת־יְהוָה	
longer	o-wd	אֵלֶיךָ	
‘ my Master ’	ba-lee	אֶת־יְהוָה	
For I will remove	va-ha-si-ro-tee	וְהִסֵּרְתִּי	Hosea 2:17
-	et	אֶת־שְׁמֵי	
the names	she-mo-wt	בָּנֵי־בַעַל	
of the Baals	hab-be-a-leem	מִן־פִּי־הָאִשָּׁה	
from her lips	mip-pee-ha	וְלֹא־יִזְכָּרוּ	
no	ve-lo	אֶת־שְׁמֵי	
be invoked	yiz-za-khe-ru	אֶת־שְׁמֵי־בָנֵי־בַעַל	
longer	o-wd	אֵלֶיךָ	
will their names	bish-mam	מִן־פִּי־הָאִשָּׁה	
I will make	ve-kha-rat-tee	וְהִסֵּרְתִּי	Hosea 2:18
for them	la-hem	אֶת־הַבְּרִית	
a covenant	be-reet	אֶת־יְהוָה	

day	bay-yo-wm	𐤁𐤎𐤏𐤍
On that	ha-hu	𐤇𐤎𐤇
with	im	𐤇𐤍
the beasts	chay-yat	𐤇𐤏𐤎
of the field	has-sa-deh	𐤇𐤏𐤎𐤏
[and]	ve-im	𐤆𐤇𐤍
the birds	o-wph	𐤎𐤏𐤎
of the air	hash-sha-ma-yim	𐤇𐤏𐤎𐤏𐤎𐤏𐤍
and the creatures that crawl	ve-re-mes	𐤆𐤎𐤎𐤏
on the ground	ha-a-da-mah	𐤇𐤎𐤏𐤎𐤏
bow	ve-qe-shet	𐤆𐤎𐤎𐤏
and sword	ve-che-rev	𐤆𐤎𐤎𐤏
and weapons of war	u-mil-cha-mah	𐤎𐤎𐤎𐤏𐤎𐤏
And I will abolish	esh-bo-wr	𐤇𐤎𐤎𐤏
in	min	𐤇𐤍
the land	ha-a-rets	𐤇𐤎𐤎𐤏
and will make them lie down	ve-hish-kav-teem	𐤆𐤎𐤎𐤏𐤎𐤏
in safety	la-ve-tach	𐤎𐤎𐤎𐤏
So I will betroth you	ve-e-ras-teekh	𐤆𐤎𐤎𐤏𐤎𐤏
to Me	lee	𐤎𐤎
forever	le-o-w-lam	𐤎𐤎𐤎𐤏
I will betroth you	ve-e-ras-teekh	𐤆𐤎𐤎𐤏𐤎𐤏
-	lee	𐤎𐤎
in righteousness	be-tse-deq	𐤎𐤎𐤎𐤏
and justice	u-ve-mish-pat	𐤎𐤎𐤎𐤏
in loving devotion	u-ve-che-sed	𐤎𐤎𐤎𐤏
and compassion	u-ve-ra-cha-meem	𐤎𐤎𐤎𐤏

And I will betroth you	ve·e·ras·teekh	וְאֶרְאֶסְךָ	Hosea 2:20
-	lee	לְךָ	
in faithfulness	be·e·mu·nah	בְּאֱמוּנָה	
and you will know	ve·ya·da·at	וְיָדַעְתָּ	
-	et	וְ	
the LORD ”	YHVH	יְהוָה	
“ -	ve·ha·yah	וְהָיָה	Hosea 2:21
day	bay·yo·wm	מִיּוֹמָה	
On that	ha·hu	הַיּוֹם	
I will respond — ”	e·e·neh	אֶעֱנֶה	
declares	ne·um	נְאֻם	
the LORD —	YHVH	יְהוָה	
“ I will respond	e·e·neh	אֶעֱנֶה	
	et	וְ	
to the heavens	hash·sha·ma·yim	מִשְׁמַיִם	
and they	ve·hem	וְהֵם	
will respond	ya·a·nu	יֵעָנוּ	
	et	וְ	
to the earth	ha·a·rets	אֶרֶץ	
And the earth	ve·ha·a·rets	וְאֶרֶץ	Hosea 2:22
will respond	ta·a·neh	תֵּעָנֵה	
-	et	וְ	
to the grain	had·da·gan	דָּגָן	
-	ve·et	וְ	
to the new wine	hat·tee·ro·wosh	יַיִן נֶחֱדָשׁ	
-	ve·et	וְ	
and oil	hay·yits·har	שֶׁמֶן זַיִת	

and they	ve-hem	מִיָּהֶם	
will respond	ya-a-nu	יָאֵנוּ	
-	et	ֶת	
to Jezreel	yiz-re-el	יֵזְרְעֵל	
And I will sow her	u-ze-ra-tee-ha	אֲנִי יִזְרְעֵנָהּ	Hosea 2:23
as My own	lee	לִי	
in the land	ba-a-rets	בְּאֶרֶץ	
and I will have compassion on	ve-ri-cham-tee	וְרַחֲמֵנִי	
	et	ֶת	
' No	lo	לֹא	
Compassion '	ru-cha-mah	רַחֲמֵי	
I will say to those [called]	ve-a-mar-tee	אֲמַרְתִּי	
' Not	le-lo	לֹא	
are My people '	am-mee	אֲמֵי	
My People '	am-mee	אֲמֵי	
' You	at-tah	אַתָּה	
and they	ve-hu	וְהֵם	
will say	yo-mar	יֹאמַרְנָה	
' You are my God '''	e-lo-hay	אֱלֹהֵינוּ	
said	vay-yo-mer	וַיֹּאמֶר	Hosea 3:1
Then the LORD	YHVH	יְהוָה	
to me	e-lay	עָלַי	
again	o-wd	אֵת	
" Go	lekh	לֵךְ	
show love	ehav	אֲהַב	
to your wife	ish-shah	אֶתְּשִׁיבָהּ	
though she is loved	a-hu-vat	כִּי אֲהַבָּהּ	

by another	re·a	רֵא
and is an adulteress	u·me·na·a·phet	פֹּתֵי מְנַא
Love her	ke·a·ha·vat	וַאֲהַבְתִּי
as the LORD	YHVH	יְהוָה
[loves]	et	אֶת
the Israelites	be·ne	בְּנֵי
	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
though they	ve·hem	מֵהֶם
turn	po·neem	מִנִּי
to	el	אֱלֹהִים
gods	e·lo·heem	מִלְּאֱלֹהִים
other	a·che·reem	מִלְּאֱחֵרִים
and offer	ve·o·ha·ve	וְעֹבְדֵי
raisin cakes [to idols]	a·shee·she	עֲשֵׂה עֲשֵׂה
"	a·na·veem	מִנִּי
So I bought her	va·ek·ke·re·ha	וַאֲקַחְתִּי
-	lee	לִי
for fifteen [shekels]	ba·cha·mish·shah	כֶּסֶף חֲמִישִׁים
	a·sar	שֵׁשׁ
of silver	ka·seph	כֶּסֶף
and a homer	ve·cho·mer	וְחֹמֶר
of barley	se·o·reem	מִלְּחֵמֶר
and a lethech	ve·le·tekh	וְלֶחֶט
	se·o·reem	מִלְּחֵמֶר
Then I said	va·o·mar	וַאֲמַרְתִּי
to her	e·le·ha	לְהָאֵלֹהִים
days	ya·meem	מִיָּמַי

Hosea 3:2

Hosea 3:3

for many	rab-beem	רַב־בְּעַמִּי
“ You must live	te-she-vee	תֵּשֶׁבְּעִי
with me	lee	לִי
you must not	lo	לֹא
be promiscuous	tiz-nee	תִּזְנֶה
	ve-lo	וְלֹא
or belong to	tih-yee	תִּהְיֶה
another	le-eesh	לְעֵשׂ
and	ve-gam	וְגַם
I	a-nee	אֲנִי
will do the same for	e-la-yikh	עֲלֵי יִכְחַד
you ”		
For	kee	כִּי
days	ya-meem	יָמַי
many	rab-beem	רַב־בְּעַמִּי
must live	ye-she-vu	יֵשְׁבֻ
the Israelites	be-ne	בְּנֵי
	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל
without	en	עֵין
king	me-lekh	מֶלֶךְ
without	ve-en	וְעֵין
or prince	sar	סַר
and without	ve-en	וְעֵין
sacrifice	ze-vach	זֶבַח
or	ve-en	וְעֵין
sacred pillar	mats-tse-vah	מַצֵּבֶת
	ve-en	וְעֵין
ephod	e-pho-wd	אֶפֶד

Hosea 3:4

or idol	u-te-ra-pheem	מַדְּבָרִים	
Afterward	a-char	אָחַר	Hosea 3:5
will return	ya-shu-vu	יָשׁוּבוּ	
the people	be-ne	בְּנֵי	
of Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
and seek	u-viq-shu	וַיִּשְׁאוּ	
-	et	אֵת	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
their God	e-lo-he-hem	אֱלֹהֵיהֶם	
-	ve-et	וְעִתָּה	
and David	da-wid	דָּוִד	
their king	mal-kam	מַלְכָם	
They will come	u-pha-cha-du	וַיָּבֹאוּ	
trembling	el	אֵל	
to	YHVH	יְהוָה	
the LORD	ve-el	אֵל	
and to	tu-vo	וְעִתָּה	
His goodness	be-a-cha-reet	בְּעֵתֵי	
in the last	hay-ya-meem	יָמֵיהֶם	
days	shim-u	שִׁמְעוּ	
Hear	de-var	דְּבַר	Hosea 4:1
the word	YHVH	יְהוָה	
of the LORD	be-ne	בְּנֵי	
O children	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
of Israel	kee	כִּי	
for	reev	רֵעַ	
has a case	la-YHVH	לַיהוָה	
the LORD			

against	im	מִיֹּם
the people	yo·wo·she·ve	יְבוּשֵׁבֵי
of the land :	ha·a·rets	אֶרֶץ־הָאֲרָצוֹת
“	kee	כִּי
There is no	en	אֵין־עֵינַיִם
truth	e·met	אֱמֶת־לֹא
no	ve·en	אֵין־עֵינַיִם
loving devotion	che·sed	חֶסֶד־לֹא
and no	ve·en	אֵין־עֵינַיִם
knowledge	da·at	דַּעַת־לֹא
of God	e·lo·heem	אֱלֹהֵי־מִצְרָיִם
in the land !	ba·a·rets	בְּאֶרֶץ־הָאֲרָצוֹת
Cursing	a·loh	לְקַלְלֵי
and lying	ve·kha·chesh	וְשֹׁקְרֵי
murder	ve·ra·tso·ach	וְרֹצְחֵי־נַפְשׁוֹת
and stealing	ve·ga·nov	וְגַנְבֵי־נֶפֶשׁ
and adultery	ve·na·oph	וְזִנְיָוִים
are rampant	pa·ra·tsu	וְזִנְיָוִים־רַבִּים
one act of bloodshed	ve·da·meem	וְדַמְיָם־אֶחָד
	be·da·meem	וְדַמְיָם־רַבִּים
follows another	na·ga·u	אֶחָד־אַחֵר

Hosea 4:2

Therefore	al	לֹא־יִשְׁמַח
	ken	בְּיִשְׂרָאֵל
mourns	te·e·val	בְּעֵבֶר־הָאֲרָצוֹת
the land	ha·a·rets	אֶרֶץ־הָאֲרָצוֹת
will waste away	ve·um·lal	וְיִשְׁמַח־בָּהֶן
and all	kal	בְּכָל־הָאֲרָצוֹת

Hosea 4:3



who dwell	yo·wo·shev	יְשׁוּבֵי
in it	bah	בָּהֶם
with the beasts	be·chay·yat	בְּחַיֵּי הַבְּהֵמָה
of the field	has·sa·deh	בְּשָׂדֵי הָאָרֶץ
and the birds	u·ve·o·wph	וְעִוְפֵי הַשָּׁמַיִם
of the air	hash·sha·ma·yim	בְּשָׁמַיִם
even	ve·gam	וְגַם
the fish	de·ge	דְּגַיִם
of the sea	hay·yam	בְּיַם הַיָּם
disappear	ye·a·se·phu	יִפְּחוּ וְיִצְטָרְפוּ
But	akh	אָכֵן
man	eesh	אִישׁ
let no	al	אֵל
contend	ya·rev	יִבְרָח
let no	ve·al	וְאֵל
offer reproof	yo·w·khach	יִשְׁחָק וְיִשְׁחָרֵץ
man	eesh	אִישׁ
for your people [are] like those	ve·am·me·kha	כְּעַמֵּי מִצְרָיִם
who contend with	kim·ree·ve	כִּי יִבְרָח וְיִצְטָרְפוּ
a priest	kho·hen	כֹּהֵן
You will stumble	ve·kha·shal·ta	תִּפְּלוּ וְתִצְטָרְפוּ
by day	hay·yo·wm	בְּיוֹם הַיּוֹם
will stumble	ve·kha·shal	תִּפְּלוּ וְתִצְטָרְפוּ
	gam	גַּם
and the prophet	na·vee	נָבִיא
with you	im·me·kha	עִמָּךְ
by night	la·ye·lah	בַּלַּיִל

Hosea 4:4

Hosea 4:5

so I will destroy	ve·da·mee·tee	ⲃⲏⲧⲓⲙⲉⲧⲉ	
your mother —	im·me·kha	ⲓⲙⲙⲉ	
are destroyed	nid·mu	ⲛⲓⲃⲙⲓ	Hosea 4:6
My people	am·mee	ⲁⲙⲙⲉ	
for lack	mib·be·lee	ⲙⲓⲃⲃⲉ	
of knowledge	had·da·at	ⲕⲁⲃⲃⲁⲧ	
Because	kee	ⲕⲉ	
you	at·tah	ⲁⲧⲧⲁ	
knowledge	had·da·at	ⲕⲁⲃⲃⲁⲧ	
have rejected	ma·as·ta	ⲙⲁⲁⲥⲧⲁ	
I will also reject you	ve·em·a·se·kha	ⲃⲉⲙⲁⲥⲉⲕⲁ	
as My priests	mik·ka·hen	ⲙⲓⲕⲕⲁⲎ	
	lee	ⲕⲉ	
Since you have forgotten	vat·tish·kach	ⲃⲁⲧⲧⲓⲥⲕⲁ	
the law	to·w·rat	ⲧⲟⲱⲣⲁⲧ	
of your God	e·lo·he·kha	ⲉⲓⲟⲩⲉⲕⲁ	
forget	esh·kach	ⲉⲥⲕⲁ	
your children	ba·ne·kha	ⲃⲁⲛⲉⲕⲁ	
will also	gam	ⲕⲁⲙ	
I	a·nee	ⲁⲛⲉ	
The more they multiplied	ke·rub·bam	ⲕⲉⲣⲓⲃⲁⲙ	Hosea 4:7
	ken	ⲕⲉ	
the more they sinned	cha·te·u	ⲕⲁⲧⲉⲩ	
against Me	lee	ⲕⲉ	
their Glory	ke·vo·w·dam	ⲕⲉⲱⲱⲃⲁⲙ	
for a thing of disgrace	be·qa·lo·wn	ⲃⲉⲕⲁⲓⲟⲩⲛ	

they exchanged	a·meer	אֶמְעַר	
the sins	chat·tat	חַטָּאִים	Hosea 4:8
of My people	am·mee	אֶמְעַר	
They feed on	yo·khe·lu	יֹאכְלוּ	
on	ve·el	עַל	
iniquity	a·wo·nam	אֲוֹנָם	
and set	yis·u	יָסִיאוּ	
their hearts	naph·sho	נַפְשׁוֹתָם	
And it shall be	ve·ha·yah	וְהָיָה	Hosea 4:9
like people	kha·am	כְּאָדָם	
like priest	kak·ko·hen	כְּכֹהֵן	
I will punish	u·pha·qad·tee	וְעָנִינִי	
both of them	a·law	אֶלְוָם	
for their ways	de·ra·khaw	דְּרָכָם	
for their deeds	u·ma·a·la·law	וּמַעֲלָתָם	
and repay	a·sheev	אֶשְׂבוּ	
them	lo	לוֹ	
They will eat	ve·a·khe·lu	וְאָכְלוּ	Hosea 4:10
but not	ve·lo	עַל	
be satisfied	yis·ba·u	יִשְׂבְּאוּ	
they will be	hiz·nu	יִזְנוּ	
promiscuous			
but not	ve·lo	עַל	
multiply	yiph·ro·tsu	יִפְרוּ	
For	kee	כִּי	
-	et	וְ	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
they have stopped	a·ze·vu	אֶזְבְּעוּ	

obeying	lish·mor	לִישׁ מוֹר	
Promiscuity	ze·nut	זֵנִי	Hosea 4:11
wine	ve·ya·yin	וַיַּיִן	
and new wine	ve·tee·ro·wosh	וַיַּיִן הַחֲדָשׁ	
take away	yiq·qach	וַיִּקַּח	
understanding	lev	לֵב	
My people	am·mee	עַמִּי	Hosea 4:12
their wooden idols	be·e·tso	עֲבֹתֵיהֶם	
consult	yish·al	וַיִּשְׁאַל	
and their divining rods	u·maq·lo	וַיִּשְׁאַל בַּמַּדְבָּרִים	
inform	yag·geed	וַיִּגְדַּל	
them	lo	לָהֶם	
For	kee	כִּי	
a spirit	ru·ach	רוּחַ	
of prostitution	ze·nu·neem	זֵנִי הַזָּנָה	
leads them astray	hit·ah	וַיִּתְּרָם	
and they have played the harlot	vay·yiz·nu	וַיִּזְנֶה	
against	mit·ta·chat	בְּעַד	
their God	e·lo·he·hem	אֱלֹהֵיהֶם	
on	al	עַל	Hosea 4:13
the mountaintops	ra·she	רֹאשֵׁי הַהַר	
	he·ha·reem	הַמִּזְבְּחֹתָיִם	
They sacrifice	ye·zab·be·chu	וַיִּזְבְּחוּ	
on	ve·al	עַל	
the hills	hag·ge·va·o·wt	הַגְּבוּעוֹת	
and burn offerings	ye·qat·te·ru	וַיִּקְרְבוּ	
under	ta·chat	בְּעַד	

oak	al·lo·wn	אֵלֶּלֶב
poplar	ve·liv·neh	וֵילָבִּי
and terebinth	ve·e·lah	וֵילָבִּי
because	kee	כִּי
is pleasant	to·wv	טוֹב
their shade	tsil·lah	וֶשֶׁטֶלֶם
And so	al	אֵלֶּלֶב
	ken	כִּי
turn to prostitution	tiz·ne·nah	וַיִּזְנֶהְנָה
your daughters	be·no·w·te·khem	בָּנוּתֵיכֶם
and your daughters-in-law	ve·khal·lo·w·te·khem	בָּנוּתֵיכֶם וְשֵׁבִיּוֹתֵיכֶם
to adultery	te·na·aph·nah	וַיִּזְנֶהְנָה
I will not	lo	לֹא
punish	eph·qo·wd	אֶפְקֹד
	al	אֵלֶּלֶב
your daughters	be·no·w·te·khem	בָּנוּתֵיכֶם
when	kee	כִּי
they prostitute themselves	tiz·ne·nah	וַיִּזְנֶהְנָה
nor	ve·al	וְאֵלֶּלֶב
your daughters-in-law	kal·lo·w·te·khem	בָּנוּתֵיכֶם וְשֵׁבִיּוֹתֵיכֶם
when	kee	כִּי
they commit adultery	te·na·aph·nah	וַיִּזְנֶהְנָה
For	kee	כִּי
the men themselves	hem	הֵמָּה
with	im	מֵהֶם
prostitutes	haz·zo·no·wt	זָנוֹתֵיהֶם

Hosea 4:14

go off	ye-pha-re-du	Y P H A R E D U
with	ve-im	M O Y
shrine prostitutes	haq-qe-de-sho-wt	H A Q Q E D E S H O W T
and offer sacrifices	ye-zab-be-chu	Y Z A B B E C H U
So a people	ve-am	M O Y
without	lo	L O
understanding	ya-veen	Y A V E E N
will come to ruin	yil-la-vet	Y I L L A V E T
Though	im	M O Y
prostitute yourself	zo-neh	Z O N E H
you	at-tah	A T T A H
O Israel	yis-ra-el	Y I S R A E L
avoid	al	A L
such guilt !	ye-sham	Y E S H A M
may Judah	ye-hu-dah	Y E H U D A H
Do not	ve-al	M O Y
journey	ta-vo-u	T A V O U
to Gilgal	hag-gil-gal	H A G G I L G A L
and do not	ve-al	M O Y
do not go up	ta-a-lu	T A A L U
	bet	B E T
to Beth-aven	a-ven	A V E N
	ve-al	M O Y
swear on oath	tish-sha-ve-u	T I S H S H A V E U
lives !'	chay	C H A Y
' As surely as the LORD	YHVH	Y H V H
For	kee	K E E

Hosea 4:15

Hosea 4:16

heifer	ke·pha·rah	כֶּפְרָה	
is as obstinate	so·re·rah	סוֹרֵרָה	
as a stubborn	sa·rar	סוֹרָר	
Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
now	at·tah	אֵתָּה	
shepherd them	yir·em	מְרִיעֵם	
Can the LORD	YHVH	יְהוָה	
like lambs	ke·khe·ves	כְּכֻזָּבִיבִים	
in an open meadow ?	bam·mer·chav	בְּמִדְבַּר	
is joined	cha·vur	יְצִיבֵם	Hosea 4:17
to idols	a·tsab·beem	מִצְבּוֹתֵיכֶם	
Ephraim	eph·ra·yim	מִצְבּוֹתֵי אֶפְרַיִם	
leave him alone	han·nach	יַחַד	
!	lo	לֹא	
is gone	sar	סָר	Hosea 4:18
When their liquor	sa·ve·am	מִשְׁכַּרְתֵּם	
they turn to prostitution	haz·neh	זָנָו	
	hiz·nu	זָנִינָו	
love	a·ha·vu	יָצְאוּ	
dearly	he·vu	יָצְאוּ	
disgrace	qa·lo·wn	יָצְאוּ	
their rulers	ma·gin·ne·ha	מְלָכֵיהֶם	
has wrapped	tsa·rar	סָרָם	Hosea 4:19
The whirlwind	ru·ach	רוּחַ	
them	o·w·tah	אֵתָּם	
in its wings	bikh·na·phe·ha	בְּכַנְפֵיהֶם	





	all	le-khul-lam	לכל	
	I	a-nee	אני	Hosea 5:3
	know all about	ya-da-tee	ידעתי	
	Ephraim	eph-ra-yim	מִשְׁפַּחַת אֶפְרַיִם	
	and Israel	ve-yis-ra-el	וְיִשְׂרָאֵל	
	is not	lo	לֹא	
	hidden	nikh-chad	סְתוּמָה	
	from Me	mim-men-nee	מִמֶּנִּי	
	For	kee	כִּי	
	now	at-tah	עַתָּה	
	you have turned to prostitution	hiz-ne-ta	הִצַּנְתָּ לְזָנָיִם	
	O Ephraim	eph-ra-yim	מִשְׁפַּחַת אֶפְרַיִם	
	is defiled	nit-ma	מְטֻמָּא	
	Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
	do not	lo	לֹא	Hosea 5:4
	permit them	yit-te-nu	תִּתְּנֵנּוּ	
	Their deeds	ma-al-le-hem	מַעֲלֵיהֶם	
	to return	la-shuv	לָשׁוּב	
	to	el	אֱלֹהֵיהֶם	
	their God	e-lo-he-hem	אֱלֹהֵיהֶם	
	for	kee	כִּי	
	a spirit	ru-ach	רוּחַ	
	of prostitution	ze-nu-neem	זָנָיִם	
	is within them	be-qir-bam	בְּקִרְבָּם	
	-	ve-et	וְעִתָּה	
	the LORD	YHVH	יְהוָה	
	and they do not	lo	לֹא	

know	ya-da-u	יָדָעוּ	
testifies	ve-a-nah	וְעֵדוּ	Hosea 5:5
arrogance	ge-o-wn	גִּזְבוֹן	
Israel's	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
against them	be-pha-naw	בְּפָנֵיהֶם	
Israel	ve-yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
and Ephraim	ve-eph-ra-yim	וְעֵפְרַיִם	
stumble	yik-ka-she-lu	יִכְשָׁעוּ	
in their iniquity	ba-a-wo-nam	בְּאִשְׁמוֹתָם	
stumbles	ka-shal	כָּשָׁל	
even	gam	גַּם	
Judah	ye-hu-dah	יְהוּדָה	
with them	im-mam	מֵהֶם	
with their flocks	be-tso-nam	בְּצֹאֲנָם	Hosea 5:6
and herds	u-viv-qa-ram	וּבְחֵרְשֵׁיהֶם	
They go	ye-le-khu	יָשָׁעוּ	
to seek	le-vaq-qesh	לְבַקֵּשׁ	
-	et	אֶת	
the LORD	YHVH	יְהוָה	
but they do not	ve-lo	וְלֹא	
find Him	yim-tsa-u	יִצְאוּ	
He has withdrawn Himself	cha-lats	חָלַצְתָּ	
from them	me-hem	מֵהֶם	
to the LORD	ba-YHVH	בְּיְהוָה	Hosea 5:7
They have been unfaithful	ba-ga-du	בְּגָדוּ	
for	kee	כִּי	
children	va-neem	וְנִעְמָם	

illegitimate	za-reem	מזרע	
they have borne	ya-la-du	יאלדו	
Now	at-tah	אתה	
will devour them	yo-khe-lem	ממשלם	
the New Moon	cho-desh	חדש	
	et	עם	
along with their land	chel-qe-hem	עמקיהם	
Blow	tiq-u	תוף	Hosea 5:8
the ram's horn	sho-w-phar	שופר	
in Gibeah	bag-giv-ah	בגבעה	
the trumpet	cha-tso-tse-rah	צפצפה	
in Ramah	ba-ra-mah	ברמה	
raise the battle cry	ha-ree-u	הריעו	
	bet	בית	
in Beth-aven :	a-ven	בבית	
Lead on	a-cha-re-kha	אחריך	
O Benjamin !	bin-ya-meen	בן ימין	
Ephraim	eph-ra-yim	אפרים	Hosea 5:9
laid waste	le-sham-mah	לשמה	
will be	tih-yeh	תהיה	
on the day	be-yo-wm	ביום	
of rebuke	to-w-khe-chah	תוכחה	
Among the tribes	be-shiv-te	בשבטים	
of Israel	yis-ra-el	ישראל	
I proclaim	ho-w-da-tee	הודיעתי	
what is certain	ne-e-ma-nah	נאמנה	
are like those	ha-yu	היו	Hosea 5:10

The princes	sa-re	𐤑𐤅𐤋𐤍	
of Judah	ye-hu-dah	𐤏𐤅𐤁𐤏𐤁𐤏	
who move	ke-mas-see-ge	𐤏𐤍𐤑𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
boundary stones	ge-vul	𐤏𐤏𐤏𐤏	
upon them	a-le-hem	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
I will pour out	esh-po-wkh	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
like water	kam-ma-yim	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
My fury	ev-ra-tee	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
is oppressed	a-shuq	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	Hosea 5:11
Ephraim	eph-ra-yim	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
crushed	re-tsuts	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
in judgment	mish-pat	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
for	kee	𐤏𐤏	
he is determined	ho-w-eel	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
to follow	ha-lakh	𐤏𐤏𐤏𐤏	
	a-cha-re	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
worthless idols	tsaw	𐤏𐤏	
So I am	va-a-nee	𐤏𐤏𐤏𐤏	Hosea 5:12
like a moth	kha-ash	𐤏𐤏𐤏𐤏	
to Ephraim	le-eph-ra-yim	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
and like decay	ve-kha-ra-qav	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
to the house	le-vet	𐤏𐤏𐤏𐤏	
of Judah	ye-hu-dah	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
saw	vay-yar	𐤏𐤏𐤏𐤏	Hosea 5:13
When Ephraim	eph-ra-yim	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	
-	et	𐤏𐤏	
his sickness	cha-le-yo	𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏	

and Judah	vee-hu-dah	וְיִהוּדָה
-	et	וְ
his wound	me-zo-ro	זָרָתוֹ
turned	vay-ye-lekh	וַיֵּלֶךְ
then Ephraim	eph-ra-yim	מְנַחֵם
to	el	אֱלֹהֵי
Assyria	ash-shur	אֲשׁוּרִים
and sent	vay-yish-lach	וַיִּשְׁלַח
to	el	אֱלֹהֵי
king	me-lekh	מֶלֶךְ
the great	ya-rev	יָרֵב
But he	ve-hu	וְהוּא
cannot	lo	לֹא
	yu-khal	יִשְׁכַּח
cure	lir-po	לְרַפּוֹת
you	la-khem	לְכֶם
[or]	ve-lo	וְלֹא
heal	yig-heh	יִגְדֹל
	mik-kem	מִכֶּם
your wound	ma-zo-wr	זָרָתְכֶם
For	kee	כִּי
I	a-no-khee	אֲנִי
am like a lion	khash-sha-chal	כַּחַשְׁשַׁחַל
to Ephraim	le-eph-ra-yim	לְמְנַחֵם
and like a young lion	ve-khak-ke-pheer	וְכַח־כֶּפֶר
to the house	le-vet	בֵּית
of Judah	ye-hu-dah	יִהוּדָה

I	a·nee	אֲנִי
[even] I	a·nee	אֲנִי
will tear them to pieces	et-roph	אֶרְפֹּחַ
and then go away	ve·e-lekh	וַיֵּלֶךְ
I will carry them off	es·sa	אֶשָּׂא
[where] no one	ve·en	וְאֵין
can rescue them	mats·tseel	מַצִּילֵם
Then I will return	e-lekh	וַיֵּלֶךְ
	a-shu-vah	אֶשׁוּבָה
to	el	אֱלֹהִים
My place	me·qo·w·mee	מְקוֹמִי
until	ad	עַד
-	a-sher	אֶשְׂרָא
they admit their guilt	ye·she·mu	יִשְׁמָעוּ
and seek	u·viq·shu	וַיִּשְׁאוּ
My face	pha·nay	פָּנָי
in their affliction	bats·tsar	בְּצָרָתָם
"	la·hem	לָהֶם
they will earnestly seek Me	ye·sha·cha·run·nee	יִשְׁאַחֲזָנוּ
Come	le·khu	לָאוּ
let us return	ve·na·shu·vah	וַיֵּשׁוּבוּ
to	el	אֱלֹהִים
the LORD	YHVH	יְהוָה
For	kee	כִּי
He	hu	הוּא
has torn us to pieces	ta·raph	אֶרְפֹּחַ

Hosea 5:15

Hosea 6:1

but He will heal us	ve-yir-pa-e-nu	Yḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
He has wounded us	yakh	ḡ-ḡ-ḡ	
but He will bind up our wounds	ve-yach-be-she-nu	Yḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
He will revive us	ye-chay-ye-nu	Yḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	Hosea 6:2
After two days	mee-yo-ma-yim	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
day	bay-yo-wm	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
on the third	hash-she-lee-shee	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
He will raise us up	ye-qi-me-nu	Yḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
that we may live	ve-nich-yeh	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
in His presence	le-pha-naw	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
So let us know —	ve-ne-de-ah	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	Hosea 6:3
let us press on	nir-de-phah	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
to know	la-da-at	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
	et	ḡ-ḡ-ḡ	
the LORD	YHVH	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
the sun rises	ke-sha-char	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
As surely as	na-kho-wn	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
He will appear	mo-w-tsa-o	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
He will come	ve-ya-vo-w	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
like the rain	khag-ge-shem	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
to us	la-nu	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
like the spring showers	ke-mal-qo-wosh	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
that water	yo-w-reh	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
the earth	a-rets	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
What	mah	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	Hosea 6:4
shall I do	e-e-seh	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	
with you	le-kha	ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ-ḡ	

O Ephraim ?	eph·ra·yim	מִי־רָאִי־יָ	
What	mah	מָה	
shall I do	e·e·seh	מָה־עֵשֶׂה	
with you	le·kha	לְךָ	
O Judah ?	ye·hu·dah	מָה־יְהוּדָה	
For your loyalty	ve·chas·de·khem	מִשְׁכַּחֲדֵיכֶם	
mist	ka·a·nan	כִּי־עָנָן	
is like a morning	bo·qer	בֹּקֶר	
dew	ve·khat·tal	כֶּטֶף־טַל	
like the early	mash·keem	מִשְׁכֵּם־בְּרִיחַ	
that vanishes	ho·lekh	שֶׁלֶךְ	
Therefore	al	כִּי־עַתָּה	Hosea 6:5
	ken	כִּי־שָׁמַר	
I have hewn [them]	cha·tsav·tee	כָּרַחְתִּי־אֹתָם	
by the prophets	ban·ne·vee·eem	מִפִּי־נְבִיאֵיהֶם	
I have slain them	ha·rag·teem	מִפִּי־רָצַחְתִּי־אֹתָם	
by the words	be·im·re	כְּדִבְרֵי־מִוְפָאֵם	
of My mouth	phee	פִּי	
and My judgments	u·mish·pa·te·kha	שֶׁלֶךְ־מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה	
like lightning	o·wr	רָאִי־עָמָר	
go forth	ye·tse	עָמָר־יֵצֵא	
For	kee	כִּי־שָׁמַר	Hosea 6:6
mercy	che·sed	חֶסֶד	
I desire	cha·phats·tee	כָּרַחְתִּי־אֹתָם	
not	ve·lo	לֹא־בְּזָבָח	
sacrifice	za·vach	חֲבִיבֵי־עֹלֹת	
and the knowledge	ve·da·at	דַּעַת־יְהוָה	



of God	e-lo-heem	מַלְאֲכֵי	
rather than burnt offerings	me-o-lo-wt	תַּעֲבֹדִים	
But they	ve-hem-mah	כִּי־מִצְרַיִם	Hosea 6:7
like Adam	ke-a-dam	מִדָּם־אָדָם	
have transgressed	a-ve-ru	עָבְרוּ־עַל־	
the covenant	ve-reet	בְּרִית־	
there	sham	מָה	
they were unfaithful	ba-ge-du	עָבְדוּ־לֵאלֹהִים־	
to Me	vee	אֲחֵרִים	
Gilead	gil-ad	גִּלְעָד	Hosea 6:8
is a city	qir-yat	עִיר־	
of evildoers	po-a-le	אֲשֶׁר־עָבְדוּ־	
	a-ven	לֵאלֹהִים־	
tracked with footprints	a-qub-bah	אֲחֵרֵי־עַלְמָוֶת	
of blood	mid-dam	מַדְמָדִים	
who lie in ambush	u-khe-chak-ke	אֲשֶׁר־שָׁמְרוּ־	Hosea 6:9
	eesh	לְמִנְיַת־	
Like raiders	ge-du-deem	מִדָּם־דָּמִים־	
[so does] a band	che-ver	עֲבָרִים־	
of priests	ko-ha-neem	מִדָּם־כֹּהֲנִים־	
on the way	de-rekh	שְׁבִילֵי־	
they murder	ye-rats-tse-chu	עַל־יְדֵי־	
to Shechem	shekh-mah	אֲשֶׁר־מָה־	
surely	kee	אֲשֶׁר־	
atrocities	zim-mah	אֲשֶׁר־	
they have committed	a-su	עָשׂוּ־	

In the house	be·vet	בֵּית	Hosea 6:10
of Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
I have seen	ra·ee·tee	רָאִיתִי	
a horrible thing :	sha·'a·rī·rī·yah	שְׂחִיטָה רָעָה	
there	m	מִשָּׁם	
practices prostitution	ze·nut	זִנְיָה	
Ephraim	le·eph·ra·yim	לְעֵפְרַיִם	
is defiled	nit·ma	נִטְמָה	
[and] Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
Also	gam	גַּם	Hosea 6:11
O Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה	
is appointed	shat	שָׂת	
a harvest	qa·tseer	קַצִּיר	
for you	lakh	לָךְ	
when I restore	be·shu·vee	בְּשׁוּבִי	
from captivity	she·vut	שִׁבּוּת	
My people	am·mee	עַמִּי	
When I heal	ke·ra·phe·ee	כִּי יִרְפֶּה	Hosea 7:1
Israel	le·yis·ra·el	לְיִשְׂרָאֵל	
will be exposed	ve·nig·lah	וְנִגְלָה	
the iniquity	a·won	עֲוֹן	
of Ephraim	eph·ra·yim	עֵפְרַיִם	
as well as the crimes	ve·ra·o·wt	וְרַעוּת	
of Samaria	sho·me·ro·wn	שֹׁמְרוֹן	
For	kee	כִּי	
they practice	pha·a·lu	פָּאֵלוּ	
deceit	sha·qer	שֶׁקֶר	

and thieves	ve-gan-nav	בגנבים	
break in	ya-vo-w	באצו	
raid	pa-shat	פאשאת	
bandits	ge-dud	גדודים	
in the streets	ba-chuts	באצות	
But they fail to	u-val	אבל	Hosea 7:2
consider	yo-me-ru	אם יחשבו	
in their hearts	lil-va-vam	לבבם	
all	kal	כָּל	
their evil	ra-a-tam	רעוּתם	
that I remember	za-kha-re-tee	אשר זכרתי	
Now	at-tah	עַתָּה	
are all around them	se-va-vum	סביבם	
their deeds	ma-al-le-hem	מעשיהם	
before	ne-ged	לפני	
My face	pa-nay	פני	
they are	ha-yu	היו	
with their evil	be-ra-a-tam	ברעוּתם	Hosea 7:3
They delight	ye-sam-me-chu	אם יחשבו	
the king	me-lekh	מלך	
with their lies	u-ve-kha-cha-she-hem	אשר יאמרו	
and the princes	sa-reem	אשר יאמרו	
They are all	kul-lam	כָּל	Hosea 7:4
adulterers	me-na-a-pheem	אשר יאמרו	
like	ke-mo	כמו	
an oven	tan-nur	אשר יאמרו	
heated	bo-e-rah	אשר יאמרו	

by a baker	me·o·pheh	מֵ־וֹפֵֿהּ
who needs not	yish·bo·wt	יִשְׁבּוֹ־וַ
stoke the fire	me·eer	מֵ־עִיר
from the kneading	mil·lush	מִל־לֹשׁ
of the dough	ba·tseq	בַּ־תֵּֿעַ
to	ad	אֶ־דָּ
the rising	chum·tsa·to	חֻמ־צָֿא־תוֹ
on the day	yo·wm	יּוֹ־וַ
of our king	mal·ke·nu	מַלְכֵ־נֹּ
are inflamed	he·che·lu	חֵ־חֵ־לֹ
The princes	sa·reem	סַ־רֵֿעִים
	cha·mat	חַ־מַֿת
with wine	mee·ya·yin	מֵ־יַֿיִן
so he joins hands	ma·shakh	מַ־שַֿׁחַ
	ya·do	יָ־דוֹ
with	et	עִ־תְּ
those who mock him	lo·tse·tseem	לֹ־צִֿעִים

Hosea 7:5

For	kee	כֵּ־עַ
they prepare	qe·re·vu	קֵ־רֵ־וּ
like an oven	khat·tan·nur	כַּ־חַ־טָֿן
their heart	lib·bam	לִב־בָּֿם
while they lie in wait	be·a·re·bam	בֵּ־אֶ־רֵֿעִים
all	kal	כָּ־לָ
night	hal·lay·lah	חַ־לַּי־לַיִל
smolders	ya·shen	יָ־שֵֿׁן
their anger	o·phe·hem	וֹ־פֵֿהֶם
in the morning	bo·qer	בּוֹ־קֵֿר

Hosea 7:6

it	hu	חַיִּי	
blazes	vo·er	וּבֹעֵר	
fire	ke·esh	שֶׁשׁ	
like a flaming	le·ha·vah	וּכְאֵשׁ	
All	kul·lam	כָּל־	Hosea 7:7
of them are hot	ye·cham·mu	יִחַמְמוּ	
as an oven	kat·tan·nur	כִּי־תֵנִי	
and they devour	ve·a·khe·lu	וְיִשְׁחָדוּ	
-	et	וְ	
their rulers	sho·phe·te·hem	מְלִיכֵיהֶם	
All	kal	כָּל־	
their kings	mal·khe·hem	מְלִיכֵיהֶם	
fall	na·pha·lu	יִפְּלוּ	
not one	en	אֶחָד	
calls	qo·re	וְיִקְרָא	
of them	va·hem	מֵהֶם	
upon Me	e·lay	עָלַי	
Ephraim	eph·ra·yim	מִן־עֵפְרַיִם	Hosea 7:8
with the nations	ba·am·meem	מִן־בְּלָדֵיהֶם	
	hu	חַיִּי	
mixes	yit·bo·w·lal	יִשְׁבֹּחַ	
Ephraim	eph·ra·yim	מִן־עֵפְרַיִם	
is	ha·yah	וְהָיָה	
cake	u·gah	וְהָיָה	
	be·lee	כְּעֵץ־	
an unturned	ha·phu·khah	וְהָיָה־כְּעֵץ־	
consume	a·khe·lu	וְיִשְׁחָדוּ	Hosea 7:9

Foreigners	za·reem	מַדְּבָרִים
his strength	ko·cho	קִיּוּמֹו
but he	ve·hu	וְהוּא
does not	lo	לֹא
notice	ya·da	עָשָׂה
Even	gam	גַּם
with gray	se·vah	שֵׂבַע
his hair is streaked	za·re·qah	שֵׂבַע־קַח
	bo	בּוֹ
but he	ve·hu	וְהוּא
does not	lo	לֹא
know	ya·da	עָשָׂה
testifies	ve·a·nah	וְעֵדָה
arrogance	ge·o·wn	גִּזְמוֹנִים
Israel's	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
against them	be·pha·naw	בְּפָנָם
yet they do not	ve·lo	וְלֹא
return	sha·vu	שָׁבוּ
to	el	אֱלֹהִים
the LORD	YHVH	יְהוָה
their God	e·lo·he·hem	אֱלֹהֵיהֶם
they do not	ve·lo	וְלֹא
seek Him	viq·shu·hu	יִשְׁאַף־הוּא
despite all	be·khal	כָּל־כָּל
this	zot	זֶה
has become	vay·hee	וַיְהִי־לָהֶם
So Ephraim	eph·ra·yim	כִּי־יִשְׂרָאֵל־בְּעֵינֵיהֶם

Hosea 7:10

Hosea 7:11

dove —	ke·yo·w·nah	כִּי־יֹשֵׁב
like a silly	pho·w·tah	כִּי־יֹשֵׁב
senseless	en	לֵב־לֹא־יָדָע
	lev	לֵב־לֹא־יָדָע
to Egypt	mits·ra·yim	מִצְרַיִם
calling out	qa·ra·u	קָרָא־וְיָבִי
to Assyria	ash·shur	אֲשׁוּרִים
then turning	ha·la·khu	וְיָשׁוּבִי
As	ka·a·sher	כִּי־שָׁמַעְתִּי
they go	ye·le·khu	וְיָשׁוּבִי
I will spread	eph·ro·ws	שֶׁפֶלַע־אֶפְרַיִם
over them	a·le·hem	מִלְּפָנֶיךָ־יְהוָה
My net	rish·tee	רֶשֶׁת־אֲשֶׁר־אֶפְשֵׁר
like birds	ke·o·wph	כִּי־כַּדְּמוֹתֵי־עוֹף־הַשָּׁמַיִם
of the air	hash·sha·ma·yim	מִצְרַיִם־מִמְּצָרַיִם
I will bring them down	o·w·ree·dem	מִצְרַיִם־מִמְּצָרַיִם
I will chastise them	ay·si·rem	מִגְּדֵרֹתֵי־עוֹף־הַשָּׁמַיִם
when I hear them	ke·she·ma	עוֹמְדֵי־עַל־הַשָּׁמַיִם
flocking together	la·a·da·tam	כִּי־מִתְקַבְּצִים־עַל־הַשָּׁמַיִם
Woe	o·w	וְיָשׁוּבִי
to them	la·hem	מִלְּפָנֶיךָ־יְהוָה
for	kee	וְיָשׁוּבִי
they have strayed	na·de·du	וְיָשׁוּבִי
from Me !	mim·men·nee	וְיָשׁוּבִי
Destruction	shod	וְיָשׁוּבִי
to them	la·hem	מִלְּפָנֶיךָ־יְהוָה
for	kee	וְיָשׁוּבִי

Hosea 7:12

Hosea 7:13

they have rebelled	pha-she-u	Y O W O
against Me !	vee	U P
Though I	ve-a-no-khee	U S H Y
would redeem them	eph-dem	M S O Y
	ve-hem-mah	U M M Y
they speak	dib-be-ru	Y B P S
against Me	a-lay	U J O
lies	ke-za-veem	M U P I S
They do not	ve-lo	U J Y
cry out	za-a-qu	Y O O I
to Me	e-lay	U J Y
from their hearts	be-lib-bam	M P J P
when	kee	U S
they wail	ye-ye-lee-lu	Y J U J U
upon	al	J O
their beds	mish-ke-vo-w-tam	M T Y P S W M
for	al	J O
grain	da-gan	U G S
and new wine	ve-tee-ro-wosh	W Y B U T Y
They slash themselves	yit-go-w-ra-ru	Y B B Y L T U
but turn away	ya-su-ru	Y B Y U
from Me	vee	U P
Although I	va-a-nee	U H Y
trained	yis-sar-tee	U T B U
and strengthened	chiz-zaq-tee	U T O I I I
their arms	ze-ro-w-o-tam	M T O Y B I
against Me	ve-e-lay	U J Y

Hosea 7:14

Hosea 7:15



they plot	ye·chash·she·vu	יְבַשְׁשִׁיבוּ	
evil	ra	רָעָה	
They turn	ya·shu·vu	יְבַשְׁשִׁיבוּ	Hosea 7:16
but not	lo	לֹא	
to the Most High	al	אֵל	
they are	ha·yu	יָדְעוּ	
bow	ke·qe·shet	קִשְׁתֹּךָ	
like a faulty	re·mee·yah	רֵמֵיָהּ	
will fall	yip·pe·lu	יִפְּלוּ	
by the sword	va·che·rev	בַּחֶרֶב	
Their leaders	sa·re·hem	מְשִׁיבֵיהֶם	
for the cursing	miz·za·am	מְזַזְּמֵיהֶם	
of their tongue	le·sho·w·nam	מִלִּשְׁוֹנָם	
for this	zo	זֶה	
they will be ridiculed	la·gam	מְלַעֲגֵיהֶם	
in the land	be·e·rets	בְּאֶרֶץ	
of Egypt	mits·ra·yim	מִצְרַיִם	
to	el	אֵל	Hosea 8:1
your lips !	chik·ke·kha	שֵׁפְטֵיךָ	
[Put] the ram's horn	sho·phar	שׁוֹפָר	
An eagle	kan·ne·sher	קַנְיָשׁ	
looms over	al	אֵל	
the house	bet	בַּיִת	
of the LORD	YHVH	יְהוָה	
because	ya·an	יָאֵן	
[the people] have transgressed	a·ve·ru	עָוְרוּ	
My covenant	ve·ree·tee	בְּרִיתִי	

against	ve-al	JOY	
My law	to-w-ra-tee	𐤕𐤓𐤓𐤕	
and rebelled	pa-sha-u	YOW=	
to Me	lee	𐤋	Hosea 8:2
cries out	yiz-a-qu	Y=OIQ	
“ O our God	e-lo-hay	𐤕𐤋𐤓	
we know You ! ”	ye-da-a-nu-kha	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
Israel	yis-ra-el	𐤓𐤓𐤓𐤓	
has rejected	za-nach	𐤕𐤓𐤓	Hosea 8:3
[But] Israel	yis-ra-el	𐤓𐤓𐤓𐤓	
good	to-wv	𐤕𐤓𐤕	
an enemy	o-w-yev	𐤕𐤓𐤕	
will pursue him	yir-de-pho	Y=SDP	
They	hem	𐤓𐤓	Hosea 8:4
set up kings	him-lee-khu	YSDP/𐤓𐤓	
but not	ve-lo	𐤕𐤓	
by Me	mim-men-nee	𐤓𐤓𐤓𐤓	
They make princes	he-see-ru	YSDP𐤓𐤓	
but without	ve-lo	𐤕𐤓	
My approval	ya-da-e-tee	𐤕𐤓𐤓𐤓	
With their silver	kas-pam	𐤓𐤓𐤓𐤓	
and gold	u-ze-ha-vam	𐤓𐤓𐤓𐤓𐤓	
they make	a-su	YWO	
themselves	la-hem	𐤓𐤓𐤓	
idols	a-tsab-beem	𐤓𐤓𐤓𐤓𐤓	
to	le-ma-an	𐤓𐤓𐤓	
their own destruction	yik-ka-ret	𐤕𐤓𐤓𐤓	

He has rejected	za·nach	𐤆𐤏𐤍	Hosea 8:5
your calf	eg·lekh	𐤀𐤂𐤋𐤅	
O Samaria	sho·me·ro·wn	𐤑𐤕𐤍𐤏𐤗	
burns	cha·rah	𐤑𐤏𐤅	
My anger	ap·pee	𐤀𐤏𐤏	
against them	bam	𐤁𐤌	
How long will they be	ad	𐤀𐤃	
	ma·tay	𐤌𐤏𐤕	
incapable	lo	𐤋𐤏	
	yu·khe·lu	𐤕𐤏𐤕𐤌	
of innocence ?	niq·qa·yon	𐤏𐤓𐤏𐤓	
For	kee	𐤓𐤕	Hosea 8:6
is from Israel —	mee·yis·ra·el	𐤌𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕	
this thing	ve·hu	𐤕𐤏𐤕	
a craftsman	cha·rash	𐤑𐤏𐤕	
made it	a·sa·hu	𐤀𐤑𐤏𐤕	
is not	ve·lo	𐤕𐤏𐤕	
God	e·lo·heem	𐤀𐤌𐤏𐤕	
and it	hu	𐤕𐤏𐤕	
	kee	𐤓𐤕	
broken to pieces	she·va·veem	𐤑𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕	
It will be	yih·yeh	𐤕𐤏𐤕	
that calf	e·gel	𐤀𐤂𐤋𐤅	
of Samaria	sho·me·ro·wn	𐤑𐤕𐤍𐤏𐤗	
For	kee	𐤓𐤕	Hosea 8:7
the wind	ru·ach	𐤓𐤏𐤕	
they sow	yiz·ra·u	𐤕𐤏𐤕	

the whirlwind	ve·su·pha·tah	וֶטֶן שׁוּפָה תַּח	
and they shall reap	qiq·tso·ru	יִקְצְאוּ רֹאֵם	
standing grain	qa·mah	קָמָה	
There is no	en	עֵין	
	lo	לֹ	
what sprouts	tse·mach	צִמְחָה	
fails	be·lee	בַּעֲלֵה	
to yield	ya·a·seh	יָאֵסֶה	
flour	qe·mach	קִמְחָה	
Even if	u·lay	וְלֵאמֹר	
it should produce	ya·a·seh	יָאֵסֶה	
the foreigners	za·reem	צָרִים	
would swallow it up	yiv·la·u·hu	יִשְׁלַח הוּא	
is swallowed up !	niv·la	נִשְׁלַח	Hosea 8:8
Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
Now	at·tah	אַתָּה	
they are	ha·yu	הֵינִי	
among the nations	vag·go·w·yim	מִתְּחִיל	
vessel	kikh·lee	כִּי־לֵי	
like a worthless	en	עֵין	
	che·phets	חֵפְזִים	
	bo	בֹּ	
For	kee	כִּי	Hosea 8:9
they	hem·mah	הֵמָּה	
have gone up	a·lu	אֲלוֹ	
to Assyria	ash·shur	אַשּׁוּר	
like a wild donkey	pe·re	פֶּרֶי	

on its own	bo-w-ded	בֹּדְדָהּ	
	lo	לֹ	
Ephraim	eph-ra-yim	מְדַבְּרֵי	
has hired	hit-nu	יָצִיט	
lovers	'a-ha-vīm	מְדַבְּרֵיט	
Though	gam	גַּם	Hosea 8:10
	kee	כֵּ	
they hire allies	yit-nu	יָצִיט	
among the nations	vag-go-w-yim	מְדַבְּרֵי	
I will now	at-tah	אִתְּךָ	
round them up	a-qab-be-tsem	מְקַבְּלֵיט	
and they will begin	vay-ya-chel-lu	יָצִיט	
to diminish	me-at	מֵעַט	
under the oppression	mim-mas-sa	מִשָּׂמֶט	
of the king	me-lekh	מֶלֶךְ	
of princes	sa-reem	מְדַבְּרֵי	
Though	kee	כֵּ	Hosea 8:11
multiplied	hir-bah	רַבְּבָהּ	
Ephraim	eph-ra-yim	מְדַבְּרֵיט	
the altars	miz-be-cho-t	מִזְבְּחֵי	
for sin	la-cha-to	לְחַטֹּאת	
they became	ha-yu	יָצִיט	
his	lo	לֹ	
altars	miz-be-cho-wt	מִזְבְּחֵי	
for sinning	la-cha-to	לְחַטֹּאת	
Though I wrote	'ekh-tov	כָּתַבְתִּיט	Hosea 8:12
for them	lo	לֹ	

the great things	rib-bo	ሃህባ
of My law	to-w-ra-tee	ኃተባሃተ
as	ke-mo	ሃጣሠ
something strange	zar	ባ፲
they regarded them	nech-sha-vu	ሃህሠ፳፻
sacrifices	ziv-che	ኃ፳ህ፲
as gifts to Me	hav-ha-vay	ኃህህህህ
Though they offer	yiz-be-chu	ሃ፳ህ፲ኃ
the meat	va-sar	ባሠህ
and [though they] eat	vay-yo-khe-lu	ሃህሠኃህህ
the LORD	YHVH	ህሃህኃ
does not	lo	ኃህ
accept them	ra-tsam	ጣ።ባ
Now	at-tah	ህተፀ
He will remember	yiz-kor	ባሠ፲ኃ
their iniquity	a-wo-nam	ጣኅፀ
and punish	ve-yiph-qod	ኃፀፀኃህ
their sins :	chat-to-w-tam	ጣተህፀ፳፻
They	hem-mah	ህተጣህ
to Egypt	mits-ra-yim	ጣኃባ።ጣጣ
will return	ya-shu-vu	ሃህሃሠኃ
has forgotten	vay-yish-kach	፳፻ሠሠኃህ
Israel	yis-ra-el	ኃህባሠኃ
-	et	ተህ
his Maker	o-se-hu	ሃህሠፀ
and built	vay-yi-ven	ኅህኃህ
palaces	he-kha-lo-wt	ተሃህሠኃህ

Hosea 8:13

Hosea 8:14

Judah	vee-hu-dah	וּדְיָהּ
has multiplied	hir-bah	רַבְּבָהּ
cities	a-reem	מְרֻבָּהּ
its fortified	be-tsu-ro-wt	בְּצֻרֹתֶיהָ
But I will send	ve-shil-lach-tee	וְשִׁלַּחְתִּי
fire	esh	אֵשׁ
upon their cities	be-a-raw	עַל־עָרֵיהֶן
and it will consume	ve-a-khe-lah	וְאָכְלָהּ
their citadels	ar-me-no-te-ha	אֲרָמֵנוֹתֶיהָ
Do not	al	אַל
rejoice	tis-mach	תִּשְׂמַח
O Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל
with	el	אֵל
exultation	geel	גִּיל
like the nations	ka-am-meem	כְּאַמְמֹתַי
for	kee	כִּי
you have played the harlot	za-nee-ta	זָנִיתְּ
against	me-al	עַל־יְהוָה
your God	e-lo-he-kha	אֱלֹהֶיךָ
you have made love	a-hav-ta	אָהַבְתְּ
[for] hire	et-nan	כֶּסֶף
on	al	עַל
every	kal	כָּל
threshing floor	ga-re-no-wt	תַּרְשֵׁת
	da-gan	דָּגָן
The threshing floor	go-ren	גֹּרֵן
and winepress	va-ye-qev	וְיַצְבֵּץ

Hosea 9:1

Hosea 9:2

will not	lo	𐤋𐤍
feed them	yir-em	𐤎𐤅𐤓𐤍
and the new wine	ve-tee-ro-wosh	𐤕𐤕𐤓𐤓𐤕𐤕
will fail them	ye-kha-chesh	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
	bah	𐤁𐤀
They will not	lo	𐤋𐤍
remain	ye-she-vu	𐤕𐤕𐤕𐤕
in the land	be-e-rets	𐤁𐤅𐤅𐤕𐤕
of the LORD	YHVH	𐤕𐤕𐤕𐤕
will return	ve-shav	𐤕𐤕𐤕
Ephraim	eph-ra-yim	𐤅𐤕𐤓𐤓𐤕𐤕
to Egypt	mits-ra-yim	𐤎𐤕𐤕𐤓𐤓𐤕𐤕
in Assyria	u-ve-ash-shur	𐤅𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
unclean food	ta-me	𐤕𐤕𐤕
and eat	yo-khe-lu	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
They will not	lo	𐤋𐤍
pour out	yis-se-khu	𐤕𐤕𐤕𐤕
to the LORD	la-YHVH	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
wine [offerings]	ya-yin	𐤕𐤕𐤕
will not	ve-lo	𐤕𐤕𐤕
please	ye-er-vu	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
Him	lo	𐤕𐤕
and their sacrifices	ziv-che-hem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
like the bread	ke-le-chem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
of mourners	o-w-neem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
[but will be] to them	la-hem	𐤕𐤕𐤕
all	kal	𐤕𐤕

Hosea 9:3

Hosea 9:4



who eat	o·khe·law	יֵאָכְלוּ	
will be defiled	yi·tam·ma·'u	יִטְמָאוּ	
For	kee	כִּי	
their bread	lach·mam	לֶחֶמָם	
[will be] for themselves	le·naph·sham	לְנַפְשָׁם	
it will not	lo	לֹא	
enter	ya·vo·w	יָבוֹאוּ	
the house	bet	בַּיִת	
of the LORD	YHVH	יְהוָה	
What	mah	מָה	Hosea 9:5
will you do	ta·a·su	תַּעֲשׂוּ	
day	le·yo·wm	לַיּוֹם	
on the appointed	mo·w·ed	מוֹעֵד	
on the day	u·le·yo·wm	לַיּוֹם	
feast ?	chag	חַג	
of the LORD's	YHVH	יְהוָה	
For	kee	כִּי	Hosea 9:6
even if	hin·neh	הִנֵּה	
they flee	ha·le·khu	יָחֲזוּ	
destruction	mish·shod	שׁוֹד	
Egypt	mits·ra·yim	מִצְרַיִם	
will gather them	te·qab·be·tsem	תִּקְבְּצֵם	
and Memphis	moph	מֶפֶץ	
will bury them	te·qab·be·rem	תִּקְבְּרֵם	
Their precious	mach·mad	מַחְמָדָם	
silver	le·khas·pam	לְכֶסֶף	
by thistles	qim·mo·ws	שִׁמְשֵׁם	

will be taken over	yee-ra-shem	מַשְׁרַדְתֵּם
[and] thorns [will overrun]	cho-w-ach	חַיִּיִּים
their tents	be-a-ho-le-hem	מִשְׁכַּתְּהֶם
have come	ba-u	בָּאוּ
The days	ye-me	יָמֵי
of punishment	hap-pe-qud-dah	חַטֵּי־עוֹנֵשׁ
have arrived —	ba-u	בָּאוּ
the days	ye-me	יָמֵי
of retribution	ha-shil-lum	מַשְׁלָלִים
know it	ye-de-u	יָדְעוּ
let Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל
is [called] a fool	e-veel	עֵבֶל
The prophet	han-na-vee	חַנְּנָנִי
insane	me-shug-ga	מְשֻׁגָּע
man	eesh	אִישׁ
and the inspired	ha-ru-ach	רוּחַ־קָדְשׁ
because of	al	עַל
the greatness	rov	רַב
of your iniquity	a-wo-ne-kha	אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ
	ve-rab-bah	רַב־מְאֹד
and hostility	mas-te-mah	מַשְׂתֵּמָה
watchman	tso-pheh	צֹפֵה
is Ephraim's	eph-ra-yim	מִשְׁכַּת־יִשְׂרָאֵל
along with	im	מִי
my God	e-lo-hay	יְהוָה
The prophet	na-vee	נָבִיא
[yet] the snare	pach	פֶּחַיִם

Hosea 9:7

Hosea 9:8

of the fowler	ya-qo-wosh	ሠሃ-ወ-ሾ	
[lies] on	al	ሐዕ	
all	kal	ሐሠ	
his paths	de-ra-khaw	ሂ-ሠ-ሰ-አ	
Hostility	mas-te-mah	ሟጣጠሠጣ	
is in the house	be-vet	ተ-ህ-ህ	
of his God !	e-lo-haw	ሂ-ሐ-ሟ-ሐ	
They have deeply	he-mee-qu	ሃ-ወ-ሾ-ሐጣጠሟ	Hosea 9:9
corrupted themselves	shi-che-tu	ሃተ-ሐሠ	
as in the days	kee-me	ሐጣ-ሐ-ሠ	
of Gibeah	hag-giv-ah	ሟጣጠህ-ሐ	
He will remember	yiz-ko-wr	ሰሃ-ሠ-ሀ-ሾ	
their guilt	a-wo-nam	ሐሳ-ሃ-ሐ	
He will punish	yiph-qo-wd	ሀሃ-ወ-ወ-ሾ	
their sins	chat-to-w-tam	ቆጣተሃጥጥጥ	
like grapes	ka-a-na-veem	ሐ-ሐ-ህ-ሳ-ሐ	Hosea 9:10
in the wilderness	bam-mid-bar	ሰህ-ሐ-ሐ-ህ	
I found	ma-tsa-tee	ሐተ-ሐ-ሐጣጣ	
Israel	yis-ra-el	ሐሰ-ሰ-ሐ-ሐ	
as the firstfruits	ke-vik-ku-rah	ሟሰሃሠህሠ	
of the fig tree	vit-e-nah	ሟሰሐተህ	
in its first season	be-re-shee-tah	ሟተ-ሐ-ሐ-ሐ-ሐ	
I saw	ra-ee-tee	ሐተ-ሐ-ሐ-ሐ	
your fathers	a-vo-w-te-khem	ሐሠ-ሐተህሐሐ	
But they	hem-mah	ሟጣሟ	
went	ba-u	ሃሐህ	
	va-al	ሐሐህ	

to Baal-peor	pe-o-wr	ፍጥፎ	
and consecrated	vay-yin-na-ze-ru	ሃይንናጊሩ	
themselves to Shame	lab-bo-shet	ለሠሠሪ	
so they became	vay-yih-yu	ሃይሃይህ	
as detestable	shiq-qu-tseem	ሻቅቅሩሽ	
as the thing they loved	ke-a-ho-vam	ከላኦሐህ	
Ephraim's	eph-ra-yim	ክፍራይም	Hosea 9:11
like a bird	ka-o-wph	ኦሃወሠ	
will fly away	yit-o-w-pheph	ይትወሃፍፍ	
glory	ke-vo-w-dam	ከላወሐህ	
with no birth	mil-le-dah	ሚሊደሐ	
no pregnancy	u-mib-be-ten	ህሙቅቤቴን	
and no conception	u-me-he-ra-yo-wn	ህሜክራይወን	
Even	kee	ክ	Hosea 9:12
if	im	ም	
they raise	ye-gad-de-lu	ይገደደሉ	
-	et	ኰ	
their children	be-ne-hem	ቤኔክም	
I will bereave them	ve-shik-kal-teem	ሄሻቅቅላቴም	
of each one	me-a-dam	ሜላደም	
Yes	kee	ክ	
	gam	ገም	
woe [be]	o-w	ወሃ	
to them	la-hem	ላክም	
when I turn away	be-su-ree	ቤሱሪ	
from them !	me-hem	ሜክም	
Ephraim	eph-ra-yim	ክፍራይም	Hosea 9:13

like	ka·a·sher	קאאשר
I have seen	ra·ee·tee	ראעיטי
Tyre	le·tso·wr	לעצור
planted	she·tu·lah	שיתלה
in a meadow	ve·na·veh	בנעבה
But Ephraim	ve·eph·ra·yim	בנימין
will bring out	le·ho·w·tsee	לעצור
	el	אל
for slaughter	ho·reg	הרג
his children	ba·naw	בני
Give	ten	עשר
them	la·hem	לעצור
O LORD —	YHVH	יהוה
what	mah	מה
will You give ?	tit·ten	עשר
Give	ten	עשר
them	la·hem	לעצור
wombs	re·chem	רחם
that miscarry	mash·keel	משל
and breasts	ve·sha·da·yim	בשד
that dry up !	tso·me·qeem	צמח
All	kal	כל
their evil	ra·a·tam	רע
appears at Gilgal	bag·gil·gal	בגלגל
for	kee	כי
there	sham	שם
I hated them	se·ne·teem	שנאתם

Hosea 9:14

Hosea 9:15

for	al	JO
the wickedness	ro·a	EOH
of their deeds	ma·al·le·hem	MA·AL·LE·HEM
from My house	mib·be·tee	MI·BE·TEE
I will drive them	a·ga·re·shem	GA·RE·SHEM
I will no	lo	LO
longer	o·w·seph	OW·SEPH
love them	a·ha·va·tam	HA·VA·TAM
all	kal	KAL
their leaders	sa·re·hem	SA·RE·HEM
are rebellious	so·re·reem	SO·RE·REEM
is struck down	huk·kah	HUK·KAH
Ephraim	eph·ra·yim	EPH·RA·YIM
their root	sha·re·sham	SHA·RE·SHAM
is withered	ya·vesh	YA·VESH
fruit	pe·ree	PE·REE
	ve·lī	VE·LĪ
they cannot bear	ya·a·sun	YA·A·SUN
Even	gam	GAM
if	kee	KEE
they bear children	ye·le·dun	YE·LE·DUN
I will slay	ve·he·mat·tee	VE·HE·MAT·TEE
the darlings	ma·cha·mad·de	MA·CHA·MAD·DE
of their wombs	vit·nam	VIT·NAM
will reject them	yim·a·sem	YIM·A·SEM
My God	e·lo·hay	E·LO·HAY
because	kee	KEE

Hosea 9:16

Hosea 9:17

they have not	lo	𐤋𐤍	
obeyed	sha·me·u	𐤱𐤍𐤌𐤍	
Him	lo	𐤋𐤍	
and they shall be	ve·yih·yu	𐤅𐤃𐤁𐤏𐤃	
wanderers	no·de·deem	𐤏𐤃𐤁𐤏𐤃	
among the nations	bag·go·w·yim	𐤁𐤏𐤏𐤃𐤏𐤃	
vine	ge·phen	𐤏𐤃𐤁	Hosea 10:1
was a luxuriant	bo·w·qeq	𐤁𐤏𐤏𐤃	
Israel	yis·ra·el	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏𐤃	
fruit	pe·ree	𐤏𐤃𐤏	
yielding	ye·shaw·veh	𐤏𐤃𐤏𐤃	
for himself	lo	𐤋𐤍	
increased	ke·rov	𐤏𐤃𐤏𐤃	
The more his fruit	le·phir·yo	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏	
the more he increased	hir·bah	𐤏𐤃𐤏𐤃	
the altars	lam·miz·be·cho·wt	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏𐤃	
The better	ke·to·wv	𐤏𐤃𐤏𐤃	
his land produced	le·ar·tso	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏	
the better he made	he·tee·vu	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏	
the sacred pillars	mats·tse·vo·wt	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏	
are devious	cha·laq	𐤏𐤃𐤏𐤃	Hosea 10:2
Their hearts	lib·bam	𐤏𐤃𐤏	
now	at·tah	𐤏𐤃𐤏	
they must bear their guilt	ye·sha·mu	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏	
The LORD	hu	𐤏𐤃𐤏	
will break down	ya·a·roph	𐤏𐤃𐤏𐤃	
their altars	miz·be·cho·w·tam	𐤏𐤃𐤏𐤃𐤏𐤃	

and demolish	ye-sho-ded	ססשׁד
their sacred pillars	mats-tse-vo-w-tam	מתצבונמ
Surely	kee	כשׁ
now	at-tah	אתה
they will say	yo-me-ru	יגמרו
no	en	יג
king	me-lekh	שלמ
“ We have	la-nu	לנו
for	kee	כשׁ
we do not	lo	ל
revere	ya-re-nu	יגרונו
-	et	ת
the LORD	ha-shēm	יהוה
can a king	ve-ham-me-lekh	שלמיה
What	mah	מה
do	ya-a-seh	יהשׁע
for us ? ”	la-nu	לנו
They speak	dib-be-ru	יגדו
mere words	de-va-reem	מגדו
oaths	a-lo-wt	תלו
with false	shaw	שוא
they make	ka-rot	תרו
covenants	be-reet	תרו
springs up	u-pha-rach	פרח
like poisonous weeds	ka-rosh	שורש
So judgment	mish-pat	משפט
in	al	ל

Hosea 10:3

Hosea 10:4



the furrows	tal·me	ጠጠ	
of a field	sa·day	ሥልሳ	
for the calf	le·eg·lo·wt	ላይግሎወት	Hosea 10:5
of	bet	ቤት	
Beth-aven	a·ven	ኔጎጽ	
will fear	ya·gu·ru	ሃጎህሩ	
The people	she·khan	ሻሻ	
of Samaria	sho·me·ro·wn	ሻሙሮወን	
Indeed	kee	ሕ	
will mourn	a·val	ላል	
-	a·law	ላሎ	
its people	am·mo	ላሙ	
with its idolatrous priests	u·khe·ma·raw	ሁክሙራዎ	
—	a·law	ላሎ	
those who rejoiced	ya·gee·lu	ሃጎጎሎ	
in	al	ላ	
its glory —	ke·vo·w·do	ክጎጎወድ	
for	kee	ሕ	
it has been taken from them into exile	ga·lah	ጎላ	
	mim·men·nu	ሚሙን	
Yes	gam	ጎሙ	Hosea 10:6
-	o·w·to	ወጎ	
to Assyria	le·ash·shur	ላሻሻሩ	
it will be carried	yu·val	ህላ	
as tribute	min·chah	ሚንሻ	
king	le·me·lekh	ላሙሎ	
to the great	ya·rev	ሃሪጎ	

with shame	ba-she-nah	בִּשְׁמֹנֶה	
Ephraim	eph-ra-yim	מְנַחֵם	
will be seized	qiq-qach	יִקָּח	
will be ashamed	ve-ye-vo-wosh	וַיִּבְשֹׁשׁ	
Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
of its wooden idols	me-a-tsa-to	מֵעֵצֵי אֱלֹהֵיהֶם	
will be carried off	nid-meh	וְנִדְמָה	Hosea 10:7
Samaria	sho-me-ro-wn	שֹׁמְרוֹן	
[with] her king	mal-kah	מֶלֶךְהָאֶרֶץ	
like a twig	ke-qe-tseph	כְּעֵצֵי	
on	al	עַל	
the surface	pe-ne	פְּנֵי	
of the water	ma-yim	מַיִם	
will be destroyed —	ve-nish-me-du	וְנִשְׁמְדוּ	Hosea 10:8
The high places	ba-mo-wt	בָּמוֹת	
of Aven	a-ven	אָבֵן	
[it is] the sin	chat-tat	חַטָּאת	
of Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל	
thorns	qo-wts	קִנְוִים	
and thistles	ve-dar-dar	וְדַרְדָּרִים	
will overgrow	ya-a-leh	וְיִצְמַח	
	al	עַל	
their altars	miz-be-cho-w-tam	מִזְבְּחֵיהֶם	
Then they will say	ve-a-me-ru	וְאָמְרוּ	
to the mountains	le-ha-reem	לְהַרְעִים	
“ Cover us ! ”	kas-su-nu	כַּסּוּנוּ	
and to the hills	ve-lag-ge-va-o-wt	וְלַגְּבֻעֵי	

“ Fall	niph·lu	יִפְלוּ	
on us !”	a·le·nu	אֵלֵינוּ	
Since the days	mee·me	מֵימֵי	Hosea 10:9
of Gibeah	hag·giv·ah	הַגִּבְעָה	
you have sinned	cha·ta·ta	חָטָאתָ	
O Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
and there	sham	שָׁמָּה	
you have remained	a·ma·du	אָמַדְתָּ	
Did not	lo	לֹא	
overtake	tas·see·gem	תִּשְׁעֶמְךָ	
in Gibeah	bag·giv·ah	בַּגִּבְעָה	
the battle	mil·cha·mah	מִלְחָמָה	
	al	עַל	
the sons	be·ne	בְּנֵי	
of iniquity ?	al·vah	אֵלֵי	
when I please	be·aw·va·tee	כִּי יִרְצֶה	Hosea 10:10
I will chasten them	ve·es·so·rem	מִגִּבְעָתִי	
will be gathered	ve·us·se·phu	יִבְרָאוּ	
against them	a·le·hem	מֵאֵלֵיהֶם	
nations	am·meem	מֵאֲמֹת	
to put them in bondage	be·a·se·ram	מִגִּבְעָתִי	
for their double	lish·te	כִּי שָׁנַף	
transgression	‘ē·no·tam	מִתְּשֻׁבָּה	
Ephraim	ve·eph·ra·yim	מֵאֲרָמוֹת	Hosea 10:11
heifer	eg·lah	אֵלֶי	
is a well-trained	me·lum·ma·dah	אֵלֵינוּ	
that loves	o·hav·tee	כִּי יִבְרָאוּ	

to thresh	la·dush	לַאֲדוֹשׁ
but I	va·a·nee	וְאֲנִי
will place a yoke	a·var·tee	אֲבָרֵתְיָם
on	al	עַל
her fair	tuv	טוֹב
neck	tsaw·va·rah	צַוְרָהּ
I will harness	ar·keev	אֲרַכֵּב
Ephraim	eph·ra·yim	אֶפְרַיִם
will plow	ya·cha·ro·wosh	יִצְחָרוּשׁוּ
Judah	ye·hu·dah	יְהוּדָה
will break the hard	ye·sad·ded	יִשְׁבֹּד
ground	lo	לֹא
[and] Jacob	ya·a·qov	יַעֲקֹב
Sow	zir·u	זִרְוּ
for yourselves	la·khem	לְכֶם
righteousness	lits·da·qah	לִצְדִיקוֹת
and reap the fruit	qits·ru	קִצְרוּ
	le·phee	לְפִי
of loving devotion	che·sed	חֶסֶד
break up	nee·ru	נִצְרוּ
your	la·khem	לְכֶם
unplowed ground	neer	נִצְרוּ
For [it is] time	ve·et	וְעַתָּה
to seek	lid·ro·wosh	לִדְרוֹשׁוּ
-	et	עַתָּה
the LORD	YHVH	יְהוָה
until	ad	עַד

Hosea 10:12

He comes	ya·vo·w	𐤎𐤕𐤃
like rain	ve·yo·reh	𐤕𐤓𐤕
and sends righteousness	tse·deq	𐤕𐤔𐤓
upon you	la·khem	𐤌𐤕𐤍
You have plowed	cha·rash·tem	𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕
wickedness	re·sha	𐤓𐤕𐤓
injustice	aw·la·tah	𐤕𐤕𐤕𐤕
and reaped	qe·tsar·tem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
you have eaten	a·khal·tem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
the fruit	pe·ree	𐤕𐤕𐤕
of lies	kha·chash	𐤕𐤕𐤕𐤕
Because	kee	𐤕𐤕
you have trusted	va·tach·ta	𐤕𐤕𐤕𐤕
in your own way	ve·dar·ke·kha	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
and in the multitude	be·rov	𐤕𐤕𐤕
of your mighty men	gib·bo·w·re·kha	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
will rise	ve·qam	𐤕𐤕𐤕𐤕
the roar of battle	sha·o·wn	𐤕𐤕𐤕𐤕
against your people	be·am·me·kha	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
so that all	ve·khal	𐤕𐤕𐤕
your fortresses	miv·tsa·re·kha	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
will be demolished	yush·shad	𐤕𐤕𐤕𐤕
devastated	ke·shod	𐤕𐤕𐤕
as Shalman	shal·man	𐤕𐤕𐤕𐤕
	bet	𐤕𐤕
Beth-arbel	ar·vel	𐤕𐤕𐤕𐤕
in the day	be·yo·wm	𐤕𐤕𐤕𐤕

Hosea 10:13

Hosea 10:14

of battle	mil·cha·mah	מִלְחָמָה	
when mothers	em	אִמּוֹת	
along with	al	עִם	
their children	ba·neem	בָּנֵיהֶן	
were dashed to pieces	rut·ta·shah	רֻטְטָה	
Thus	ka·khah	כֵּן	Hosea 10:15
it will be done	a·sah	אֵשׁ	
to you	la·khem	לָכֶם	
	bet	בֵּית	
O Bethel	el	אֱלֹהֵינוּ	
because of	mip·pe·ne	מִפְּנֵי	
wickedness	ra·at	רָעָה	
your great	ra·at·khem	רָעָתְכֶם	
When the day dawns	bash·sha·char	בַּשָּׁחַר	
will be utterly	nid·moh	נִדְמָה	
cut off	nid·mah	נִדְמָה	
the king	me·lekh	מֶלֶךְ	
of Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
When	kee	כֵּן	Hosea 11:1
was a child	na·ar	נֶאֱרָא	
Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל	
I loved him	va·o·ha·ve·hu	וְאָהַבְתִּי	
and out of Egypt	u·mim·mits·ra·yim	מִמִּצְרָיִם	
I called	qa·ra·tee	קָרָאתִי	
My son	liv·nee	בְּנִי	
But the more I called	qa·re·u	קָרָאתִי	Hosea 11:2
[Israel]	la·hem	לָהֶם	

the farther	ken	ኑሠ
they departed	ha-le-khu	ሃሠላኸ
from Me	mip-pe-ne-hem	ጠዘታኑኑሙ
to the Baals	lab-be-a-leem	ጠሥላባላላ
They sacrificed	ye-zab-be-chu	ሃሐላባላላ
to carved images	ve-lap-pe-si-leem	ጠሥላባላላ
and burned incense	ye-qat-te-run	ኑሃባጠላላ
It was I	ve-a-no-khee	ሃሠላኸ
to walk	tir-gal-tee	ሃላላገላጥ
who taught Ephraim	le-eph-ra-yim	ጠሥላባላላ
taking them	qa-cham	ጠሐላላ
in	al	ላላ
My arms	ze-ro-w-o-taw	ሃላላጠላላ
but they never	ve-lo	ላላ
realized	ya-de-u	ሃላላላ
that it was I	kee	ሃሠ
who healed them	re-pha-teem	ጠሥላላላ
with cords	be-chav-le	ሃላላሐላላ
of kindness	a-dam	ጠላላ
I led them	em-she-khem	ጠሠሠጠላ
with ropes	ba-a-vo-to-wt	ሃሃላላላላ
of love	a-ha-vah	ላላላላ
	va-eh-yeh	ላላላላ
	la-hem	ጠላላ
I lifted	kim-ree-me	ሃላላላላላላ
the yoke	ol	ላላ
from	al	ላላ

Hosea 11:3

Hosea 11:4

their necks	le·che·hem	לְחֵיָם	
and bent down	ve·at	וַעֲבָדוּ	
	e·law	עַל־לֵבָם	
to feed them	o·w·kheel	וַיִּשְׁלַח־יָדָיו	
Will they not	lo	לֹא	Hosea 11:5
return	ya·shuv	וַיָּשׁוּב־יְהוָה	
to	el	יְהוָה	
the land	e·rets	אֶרֶץ־מִצְרַיִם	
of Egypt	mits·ra·yim	מִצְרַיִם	
by Assyria	ve·ash·shur	וְעַל־אַשּׁוּר	
	hu	וְעַל־חֹמְרֵי	
and be ruled	mal·ko	וְעַל־מַלְכֵיהֶם	
because	kee	כִּי	
they refused	me·a·nu	וְעָבְדוּ	
to repent ?	la·shuv	וַיָּשׁוּב־יְהוָה	
will flash	ve·cha·lah	וְעָלְמוּ	Hosea 11:6
A sword	che·rev	וְעַלְמוּ	
through their cities	be·a·raw	וְעַלְמוּ	
it will destroy	ve·khil·le·tah	וְעָלְמוּ	
the bars of their gates	vad·daw	וְעַלְמוּ	
and consume [them]	ve·a·kha·lah	וְעָלְמוּ	
in their own plans	mim·mo·a·tso·w·te·he m	מִמְּוֵתָם	
My people	ve·am·mee	וְעַמִּי	Hosea 11:7
are bent	te·lu·eem	וְעָלְמוּ	
on turning from Me	lim·shu·va·tee	וְעָלְמוּ	
to	ve·el	וְעַלְמוּ	
the Most High	al	וְעַלְמוּ	



Though they call	qiq·ra·u·hu	ሂቶራህኩ	
	ya·chad	ያቅ	
He will by no means	lo	ሉ	
exalt them	ye·ro·mēm	የሮሜሙ	
How	ekh	አ	Hosea 11:8
could I give you up	et·ten·kha	አቶክ	
O Ephraim ?	eph·ra·yim	የታራሃም	
How could I surrender you	a·mag·gen·kha	አማጎክ	
O Israel ?	yis·ra·el	ሃይራኢል	
How	ekh	አ	
could I make	et·ten·kha	አቶክ	
you like Admah ?	khe·ad·mah	አዳማ	
How could I treat	a·see·me·kha	አሜሜክ	
you like Zeboiim ?	kits·vo·yim	አቲቫሃም	
is turned	neh·pakh	አቆ	
within Me	a·lay	አላ	
My heart	lib·bee	አቤ	
	ya·chad	ያቅ	
is stirred !	nikh·me·ru	አቆሙ	
My compassion	ni·chu·may	አቆሙ	
I will not	lo	ሉ	Hosea 11:9
execute	e·e·seh	አዳላ	
the full fury	cha·ro·wn	አቆሙ	
of My anger	ap·pee	አቆሙ	
I will not	lo	ሉ	
turn back	a·shuv	አላ	
to destroy	le·sha·chet	አላ	

Ephraim	eph·ra·yim	ጠጵጵጵጵጵ
For	kee	ጵጵ
am God	el	ጵጵ
I	a·no·khee	ጵጵጵጵጵ
and not	ve·lo	ጵጵ
man —	eesh	ጵጵጵጵ
One among you —	be·qir·be·kha	ጵጵጵጵጵጵ
the Holy	qa·do·wosh	ጵጵጵጵጵ
and I will not	ve·lo	ጵጵ
come	a·vo·w	ጵጵጵጵጵ
in wrath	be·eer	ጵጵጵጵጵ
They will walk after	a·cha·re	ጵጵጵጵጵጵጵ
the LORD	YHVH	ጵጵጵጵጵ
	ye·le·khu	ጵጵጵጵጵ
like a lion	ke·ar·yeh	ጵጵጵጵጵጵጵ
He will roar	yish·ag	ጵጵጵጵጵጵ
When	kee	ጵጵ
He	hu	ጵጵጵጵ
roars	yish·ag	ጵጵጵጵጵጵ
will come trembling	ve·ye·cher·du	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵ
His children	va·neem	ጵጵጵጵጵጵ
from the west	mee·yam	ጵጵጵጵጵጵ
They will come trembling	ye·cher·du	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵ
like birds	khe·tsip·po·wr	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵ
from Egypt	mim·mits·ra·yim	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵ
and like doves	u·khe·yo·w·nah	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵ
from the land	me·e·rets	ጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵጵ

Hosea 11:10

Hosea 11:11

of Assyria	ash·shur	אֲשׁוּר
Then I will settle them	ve·ho·wo·shav·teem	וְהוֹשַׁבְתֶּם
in	al	אֶל
their homes	bat·te·hem	בְּתֵּינָם
declares	ne·um	נְאֻם
the LORD	YHVH	יְהוָה
surrounds Me	se·va·vu·nee	סָבִיבָנִי
with lies	ve·kha·chash	בְּשֵׁקֶר
Ephraim	eph·ra·yim	אֶפְרַיִם
with deceit	u·ve·mir·mah	וּבְרִיבָה
the house	bet	בֵּית
of Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
but Judah	vee·hu·dah	וְיְהוּדָה
still	od	עַד
walks	rad	רָגַל
with	im	יָמָיו
God	el	אֱלֹהֵי
to	ve·im	וְיָמָיו
the Holy One	qe·do·wo·sheem	קְדוֹשׁ
[and is] faithful	ne·e·man	נֶאֱמָן
Ephraim	eph·ra·yim	אֶפְרַיִם
chases	ro·eh	רֹעֵה
the wind	ru·ach	רוּחַ
and pursues	ve·ro·deph	וְרֹדֵף
the east wind	qa·deem	קָדִים
all	kal	כָּל
day long	hay·yo·wm	יְמֵי

Hosea 11:12

Hosea 12:1

lies	ka-zav	כזע
and violence	va-shod	דש
he multiplies	yar-beh	יבד
a covenant	u-ve-reet	דבד
with	im	מ
Assyria	ash-shur	שש
he makes	yikh-ro-tu	דד
olive oil	ve-she-men	שש
to Egypt	le-mits-ra-yim	דד
and sends	yu-val	ד
a charge	ve-reev	ד
The LORD also [brings]	la-YHVH	ד
against	im	מ
Judah	ye-hu-dah	ד
He will punish	ve-liph-qod	ד
	al	ל
Jacob	ya-a-qov	ד
according to his ways	kid-ra-khaw	ד
according to his deeds	ke-ma-a-la-law	ד
and repay	ya-sheev	ד
him	lo	ל
In the womb	bab-be-ten	ד
heel	a-qav	ד
-	et	ד
he grasped his brother's	a-chee	ד
and in his vigor	u-ve-o-w-no	ד

Hosea 12:2

Hosea 12:3

he wrestled	sa·rah	שָׂרָה	
with	et	אֵת	
God	e-lo·heem	אֱלֹהֵימָא	
Yes, he struggled	vay·ya·sar	וַיִּשְׂרָץ	Hosea 12:4
with	el	אֱלֹהִים	
the angel	mal·akh	מַלְאָכִים	
and prevailed	vay·yu·khal	וַיִּשְׁלַח	
he wept	ba·khah	בָּכָה	
and sought His favor	vay·yit·chan·nen	וַיִּתְחַנֵּן	
	lo	לֹא	
	bet	בֵּית	
at Bethel	el	אֱלֹהִים	
he found Him	yim·tsa·en·nu	וַיִּמְצְאוּ	
there —	ve·sham	שָׁמָּה	
and spoke	ye·dab·ber	וַיְדַבֵּר	
with Him	im·ma·nu	עִמָּנוּ	
the LORD	va·YHVH	וַיְהוָה	Hosea 12:5
is the God	e-lo·he	אֱלֹהֵינוּ	
of Hosts —	hats·tse·va·o·wt	צְבָאוֹת	
the LORD	YHVH	וַיְהוָה	
is His name of renown	zikh·ro	זִכְרוֹנוֹ	
But you	ve·at·tah	וְאַתָּה	Hosea 12:6
to your God	be·lo·he·kha	אֱלֹהֵי־כָחֶמְךָ	
must return	ta·shuv	שׁוּבָה	
love	che·sed	חֶסֶד	
and justice	u·mish·pat	וְצִדְקָה	
maintaining	she·mor	וְשָׁמַר	

waiting	ve-qaw-veh	וַיִּשְׁבַּח	
on	el	יְהוָה	
your God	e-lo-he-kha	שָׁמַיְךָ יְהוָה	
and always	ta-meed	דָּוַיְמַיְתֵךְ	
A merchant	ke-na-an	כְּעֹשֵׂה	Hosea 12:7
in his hands	be-ya-do	יְדָיֶיךָ	
scales	mo-ze-ne	זָנִיבֵיךָ	
with dishonest	mir-mah	מִיְמֵיךָ	
to defraud	la-a-shoq	שָׁמַיְךָ	
loves	a-hev	בְּיָדֶיךָ	
boasts :	vay-yo-mer	מְדַבֵּר	Hosea 12:8
And Ephraim	eph-ra-yim	מְדַבֵּר	
“	akh	שָׁמַיְךָ	
How rich I have become !	a-shar-tee	כִּי־רַב־וַעֲשִׂיתִי	
I have found	ma-tsa-tee	כִּי־בָרַחְתִּי	
wealth	o-wn	בְּיָדֶיךָ	
for myself	lee	לִי	
In all	kal	שָׁמַיְךָ	
my labors	ye-gee-ay	כִּי־עָשִׂיתִי	
no	lo	בְּיָדֶיךָ	
they can find	yim-tse-u	בְּיָדֶיךָ	
in me	lee	לִי	
iniquity	a-won	בְּיָדֶיךָ	
that [is]	a-sheer	בְּיָדֶיךָ	
sinful ”	chet	בְּיָדֶיךָ	
But I [am]	ve-a-no-khee	כִּי־אֲנִי־אֵלֶיךָ	Hosea 12:9
the LORD	YHVH	וַיִּשְׁבַּח	

your God	e-lo-he-kha	שאלה
ever since the land	me-e-rets	ארצות
of Egypt	mits-ra-yim	מצרים
	od	עד
I will again make you	o-wo-shee-ve-kha	אשוב אלך
dwell		
in tents	va-o-ha-leem	באהלים
as in the days	kee-me	כמימי
of the appointed feast	mo-w-ed	מועד
I spoke	ve-dib-bar-tee	בדברתי
through	al	אל
the prophets	han-ne-vee-eem	חנניבי
and	ve-a-no-khee	באנאח
their visions	cha-zo-wn	חזונם
multiplied	hir-be-tee	בחדשתי
through	u-ve-yad	באדם
the prophets	han-ne-vee-eem	חנניבי
I gave parables	a-dam-meh	אדם
Is there	im	אם
[in] Gilead ?	gil-ad	גלעד
iniquity	a-ven	און
They will surely	akh	אכן
to nothing	shaw	אין
come	ha-yu	אין
in Gilgal ?	bag-gil-gal	בגלגל
bulls	she-va-reem	שבעים
Do they sacrifice	zib-be-chu	זבחו
Indeed	gam	גם

Hosea 12:10

Hosea 12:11

their altars [will be]	miz-be-cho-w-tam	מִצְבֵּי־חֹוֹתָם
heaps of stones	ke-gal-leem	קַגְלֵי־לֵעַם
in	al	עַל־
the furrows	tal-me	תַּלְמֵי־
of the field	sa-day	שָׂדֵי־
fled	vay-yiv-rach	וַיִּפְּרוּ־
Jacob	ya-a-qov	יַעֲקֹב־
to the land	se-deh	שֵׂדֵי־
of Aram	a-ram	אַרְמֵי־
worked	vay-ya-a-vod	וַיַּעֲבֹד־
and Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל־
for a wife —	be-ish-shah	בְּיִשְׁשָׁח־
for a wife	u-ve-ish-shah	וּבְיִשְׁשָׁח־
he tended [sheep]	sha-mar	שָׂמַר־
But by a prophet	u-ve-na-vee	וּבְנָבִי־
brought	he-e-lah	הֵעִיל־
the LORD	YHVH	יְהוָה־
-	et	עַתָּה־
Israel	yis-ra-el	יִשְׂרָאֵל־
out of Egypt	mim-mits-ra-yim	מִמִּצְרַיִם־
and by a prophet	u-ve-na-vee	וּבְנָבִי־
he was preserved	nish-mar	נִשְׁמַר־
anger	hikh-ees	חִקְיָה־
Ephraim	eph-ra-yim	עִפְרַיִם־
has provoked bitter	tam-ru-reem	תָּמַרְרָה־
his bloodguilt	ve-da-maw	וְדַמָּו־
upon him	a-law	עָלָיו־

Hosea 12:12

Hosea 12:13

Hosea 12:14



will leave	yit-to-wosh	ሠሃፀ
for his contempt	ve-cher-pa-to	ሃተፀብሐሃ
and repay	ya-sheev	ህላሠ
him	lo	ሂሀ
so his Lord	a-do-naw	ሃላኩሐ
spoke	ke-dab-ber	ባህሐሠ
When Ephraim	eph-ra-yim	ጠላብፀ
there was trembling	re-tet	ተተባ
was exalted	na-sa	ሐሠባ
he	hu	ሐሂደ
in Israel	be-yis-ra-el	ሀሐባሠህህ
But he incurred guilt	vay-ye-sham	ጠሠሐሃ
through Baal	bab-ba-al	ሀፀህህ
and he died	vay-ya-mot	ተጠሃ
Now	ve-at-tah	ደተሀ
more and more	yo-w-si-phu	ሃፀቁሃ
they sin	la-cha-to	ሐፀሐሀ
and make	vay-ya-su	ሃሠሀሃ
for themselves	la-hem	ጠደሀ
cast images	mas-se-khah	ደሠቁጠ
from their silver	mik-kas-pam	ጠፀቁሠጠ
skillfully made	kit-vu-nam	ጠካህህተሠ
idols	a-tsab-beem	ጠህህሐፀሀ
the work	ma-a-seh	ደሠሀጠጠ
of craftsmen	cha-ra-sheem	ጠህሠባሐ
all	kul-loh	ደሀሠ
of them	la-hem	ጠደሀ

Hosea 13:1

Hosea 13:2

People	hem	מִיֹּמֵי
say of them	o·me·reem	מִיֹּמֵי־מֵיֹמֵי
“ They offer human sacrifice	zo·ve·che	זֹבְחֵי־בָּשָׂר
	a·dam	מִדָּם
the calves !”	a·ga·leem	מִגְּבֻלֵי־לֵבַיִם
[and] kiss	yish·sha·qun	יִשָּׁקוּ־אִתִּי
Therefore	la·khen	לְכֵן־כִּי
they will be	yih·yu	יִהְיוּ־כִּי־אֵי־אֵשׁ
mist	ka·a·nan	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
like the morning	bo·qer	בֹּקֶר־כִּי־כִּי
dew	ve·khat·tal	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
like the early	mash·keem	מִשְׁכֵּם־כִּי־כִּי
that vanishes	ho·lekh	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
like chaff	ke·mots	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
blown	ye·so·er	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
from a threshing floor	mig·go·ren	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
like smoke	u·khe·a·shan	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
through an open window	me·a·rub·bah	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
Yet I [am]	ve·a·no·khee	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
the LORD	YHVH	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
your God	e·lo·he·kha	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
ever since the land	me·e·rets	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
of Egypt	mits·ra·yim	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
God	ve·lo·heem	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
but Me	zu·la·tee	כִּי־כִּי־כִּי־כִּי
no	lo	כִּי־כִּי

Hosea 13:3

Hosea 13:4

you know	te·da	𐤏𐤃	
Savior	u·mo·wo·shee·a	𐤏𐤍𐤖𐤐𐤕𐤍	
for [there is] no	a·yin	𐤀𐤎	
besides Me	bil·tee	𐤁𐤋𐤏	
I	a·nee	𐤀𐤎	Hosea 13:5
knew you	ye·da·tee·kha	𐤏𐤃𐤏𐤃	
in the wilderness	bam·mid·bar	𐤁𐤌𐤌𐤁𐤏	
in the land	be·e·rets	𐤁𐤏𐤏𐤏	
of drought	tal·u·vo·wt	𐤏𐤏𐤏𐤏	
When they had pasture	ke·mar·ee·tam	𐤏𐤏𐤏𐤏	Hosea 13:6
they became satisfied	vay·yis·ba·u	𐤏𐤏𐤏𐤏	
when they were satisfied	sa·ve·u	𐤏𐤏𐤏	
became proud	vay·ya·ram	𐤏𐤏𐤏	
their hearts	lib·bam	𐤏𐤏	
and as a result	al	𐤏	
	ken	𐤏	
they forgot Me	she·khe·chu·nee	𐤏𐤏𐤏𐤏	
I will pounce	va·e·hee	𐤏𐤏𐤏	Hosea 13:7
on them	la·hem	𐤏𐤏	
So like	ke·mo	𐤏𐤏	
a lion	sha·chal	𐤏𐤏	
like a leopard	ke·na·mer	𐤏𐤏𐤏	
by	al	𐤏	
the path	de·rekḥ	𐤏𐤏	
I will lurk	a·shur	𐤏𐤏	
I will attack them	eph·ge·shem	𐤏𐤏𐤏	Hosea 13:8

Like a bear	ke·dov	כֹּדֵב
robbed of her cubs	shak·kul	שָׁקֵל
and I will tear	ve·eq·ra	וְעָרַעְתִּי
open their chests	se·go·wr	סִגְוּרֵם
	lib·bam	לִבָּם
I will devour them	ve·o·khe·lem	וְעָכַמְתִּים
There	sham	שָׁם
like a lion	ke·la·vee	כֶּלֶבֶת
beast	chay·yat	חַיַּת
like a wild	has·sa·deh	חַסִּידֵי
would tear them apart	te·vaq·qe·em	תִּפְרֹץ־עַמְּךָ
You are destroyed	shi·chet·kha	שִׁחַתְתִּיךָ
O Israel	yis·ra·el	יִשְׂרָאֵל
because you are	kee	כִּי
against Me —	vee	בְּעַד־
against your helper	ve·ez·re·kha	בְּעַד־עֲזָרְתְּךָ
Where is	e·hee	אַיִן־הוּא
your king	mal·ke·kha	מַלְכְּךָ
now	e·pho·w	עַתָּה
to save you	ve·yo·wo·shee·a·kha	וְיַשִּׁיעֶנְךָ
in all	be·khal	בְּכָל־
your cities	a·re·kha	עָרֵי־
and the rulers	ve·sho·phe·te·kha	וְשׂוֹפְתֵי־
to whom	a·sher	אֲשֶׁר־
you said	a·mar·ta	אָמַרְתָּ
“ Give	te·nah	תֵּן־
me	lee	לִי

Hosea 13:9

Hosea 13:10

a king	me-lekh	מלך	
and princes ”?	ve-sa-reem	מלכיהם	
I gave	et-ten	תת	Hosea 13:11
you	le-kha	לך	
a king	me-lekh	מלך	
So in My anger	be-ap-pee	באפי	
I took [him] away	ve-eq-qach	והקחתי	
and in My wrath	be-ev-ra-tee	באפתי	
[is] bound up	tse-rur	תורר	Hosea 13:12
The iniquity	a-won	און	
of Ephraim	eph-ra-yim	מחילת	
[is] stored up	tse-phu-nah	תפוח	
his sin	chat-ta-to	חטתו	
pains	chev-le	חול	Hosea 13:13
Labor	yo-w-le-dah	עמל	
come	ya-vo-u	יבוא	
upon him	lo	לו	
but he is	hu	הוא	
son	ben	בן	
	lo	לו	
an unwise	cha-kham	חכם	
When	kee	כי	
the time arrives	et	ת	
fails	lo	לו	
to present himself	ya-a-mod	יאמוד	
at the opening of the womb	be-mish-bar	במחב	
he	ba-neem	באנעם	



from the power	mee-yad	𐤎𐤅𐤓	Hosea 13:14
of Sheol	she-o-wl	𐤑𐤏𐤕𐤗	
I will ransom them	eph-dem	𐤍𐤏𐤁𐤌	
from Death	mim-ma-vet	𐤎𐤓𐤓	
I will redeem them	eg-a-lem	𐤍𐤂𐤀𐤌	
Where	e-hee	𐤅𐤂	
are your plagues ?	de·va·rε·kha	𐤁𐤅𐤕𐤔𐤕	
O Death	ma·vet	𐤎𐤓	
Where	e·hee	𐤅𐤂	
is your sting ?	qa·ta·ve·kha	𐤕𐤕𐤕𐤕	
O Sheol	she-o-wl	𐤑𐤏𐤕𐤗	
Compassion	no·cham	𐤎𐤕𐤓	
is hidden	yis·sa·ter	𐤕𐤓𐤕	
from My eyes	me·e·nay	𐤎𐤅𐤓	
Although	kee	𐤕	Hosea 13:15
he	hu	𐤂	
among	bēn	𐤁	
his brothers	a·cheem	𐤎𐤕𐤓	
flourishes	yaph·ree	𐤕𐤕𐤕𐤕	
will come —	ya·vo·w	𐤕𐤕𐤕	
an east wind	qa·deem	𐤕𐤕𐤕	
a wind	ru·ach	𐤕𐤕𐤕	
from the LORD	YHVH	𐤕𐤕𐤕𐤕	
from the desert	mim·mid·bar	𐤕𐤕𐤕𐤕	
rising up	o·leh	𐤕𐤕	
will fail	ve·ye·vo·wosh	𐤕𐤕𐤕𐤕	
His fountain	me·qo·w·ro	𐤕𐤕𐤕𐤕	

will run dry	ve·ye·che·rav	𐤅𐤂𐤏𐤏𐤕
and his spring	ma·ya·no	𐤓𐤕𐤏𐤍
The wind	hu	𐤇𐤕
will plunder	yish·seh	𐤏𐤕𐤏𐤕
his treasury	o·w·tsar	𐤏𐤏𐤕
of every	kal	𐤕𐤏
article	ke·lee	𐤕𐤏
precious	chem·dah	𐤕𐤏𐤏𐤕
will bear her guilt	te·sham	𐤕𐤏𐤏𐤕
Samaria	sho·me·ro·wn	𐤕𐤏𐤏𐤕
because	kee	𐤕𐤏
she has rebelled	ma·re·tah	𐤕𐤏𐤏𐤕
against her God	be·lo·he·ha	𐤕𐤏𐤏𐤕
by the sword	ba·che·rev	𐤕𐤏𐤏𐤕
They will fall	yip·po·lu	𐤕𐤏𐤏𐤕
their little ones	o·le·le·hem	𐤕𐤏𐤏𐤕
will be dashed to pieces	ye·rut·ta·shu	𐤕𐤏𐤏𐤕
and their pregnant	ve·ha·ree·yo·w·taw	𐤕𐤏𐤏𐤕
women ripped open	ye·vuq·qa·u	𐤕𐤏𐤏𐤕

Hosea 13:16

Return	u·vah	𐤕𐤏𐤏𐤕
O Israel	yis·ra·el	𐤕𐤏𐤏𐤕
to	ad	𐤕𐤏
the LORD	YHVH	𐤕𐤏𐤏𐤕
your God	e·lo·he·kha	𐤕𐤏𐤏𐤕
for	kee	𐤕𐤏
you have stumbled	kha·shal·ta	𐤕𐤏𐤏𐤕
by your iniquity	ba·a·wo·ne·kha	𐤕𐤏𐤏𐤕

Hosea 14:1

Bring	qe·chu	YIII- 	Hosea 14:2
your	im·ma·khem	מלמלמל	
confessions	de·va·reem	מלמלמלמל	
and return	ve·shu·vu	YLVYLY	
to	el	ל	
the LORD	YHVH	יהוה	
Say	im·ru	YLVLM	
to Him :	e·law	YLVLM	
all	kal	ל	
“ Take away	tis·sa	למל	
our iniquity	a·won	למל	
and receive	ve·qach	III-  -Y	
[us] graciously	to·wv	LVY	
that we may present	u·ne·shal·le·mah	למללמללמל	
the fruit	pha·reem	מלמלמל	
of our lips	se·pha·te·nu	YLVLM-ל	
Assyria	ash·shur	למללמל	Hosea 14:3
will not	lo	ל	
save us	yo·wo·shee·e·nu	YLVLM-למללמל	
on	al	ל	
horses	sus	למללמל	
nor will we	lo	ל	
ride	nir·kav	LVLM	
We will never again	ve·lo	למל	
say	no·mar	למללמל	
	o·wd	למל	
‘ Our gods ! ’	e·lo·he·nu	YLVLM-למללמל	



to the work	le·ma·a·seh	למאעש	
of our own hands	ya·de·nu	ידנו	
For	a·sher	אשר	
in You	be·kha	בך	
find compassion ”	ye·ru·cham	מרחמים	
the fatherless	ya·to·wm	איתום	
I will heal	er·pa	אֶרְפֶּה	Hosea 14:4
their apostasy	me·shu·va·tam	מִשְׁוֹתָם	
love them	o·ha·vem	אֶחַבְתֶּם	
I will freely	ne·da·vah	אֶדְבַּח	
for	kee	כִּי	
has turned away	shav	שָׁב	
My anger	ap·pee	אֶפְעֶה	
from them	mim·men·nu	מִמֶּנּוּ	
I will be	eh·yeh	אֶהְיֶה	Hosea 14:5
like the dew	khat·tal	כַּתָּל	
to Israel	le·yis·ra·el	לְיִשְׂרָאֵל	
he will blossom	yiph·rach	יִפְרַח	
like the lily	kash·sho·wo·shan·nah	כַּשְׁשׁוֹשַׁן	
and take	ve·yakh	וַיֶּאֱחָז	
root	sha·ra·shaw	שָׂרְשָׁו	
like the cedars of Lebanon	kal·le·va·no·wn	כַּלְמֵי־לְבָנוֹן	
will sprout	ye·le·khu	וַיִּצְמַח	Hosea 14:6
His shoots	yo·ne·qo·w·taw	יִצְמַח	
will be	vee·hee	וַיִּהְיֶה	
like the olive tree	khaz·za·yit	כַּזַּיִת	
and his splendor	ho·w·do	וְדוֹתָו	

his fragrance	ve·re·ach	𐤕𐤓𐤕𐤓	
	lo	𐤕	
like [the cedars of] Lebanon	kal·le·va·no·wn	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
They will return	ya·shu·vu	𐤕𐤓𐤕𐤓	Hosea 14:7
and dwell	yo·she·ve	𐤕𐤓𐤕𐤓	
in his shade	ve·tsil·lo	𐤕𐤓𐤕𐤓	
they will grow	ye·chay·yu	𐤕𐤓𐤕𐤓	
grain	da·gan	𐤕𐤓	
and blossom	ve·yiph·re·chu	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
like the vine	khag·ga·phen	𐤕𐤓𐤕𐤓	
His renown will be	zikh·ro	𐤕𐤓𐤕𐤓	
like the wine	ke·yen	𐤕𐤓𐤕𐤓	
of Lebanon	le·va·no·wn	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
O Ephraim	eph·ra·yim	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	Hosea 14:8
what	mah	𐤕𐤓	
have I to do	lee	𐤕	
anymore	o·wd	𐤕𐤓	
with idols ?	la·a·tsab·beem	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
It is I	a·nee	𐤕𐤓	
who answer	a·nee·tee	𐤕𐤓𐤕𐤓	
and watch over him	va·a·shu·ren·nu	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
I [am] like	a·nee	𐤕𐤓	
cypress	kiv·ro·wosh	𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓	
a flourishing	ra·a·nan	𐤕𐤓𐤕𐤓	
from Me	mim·men·nee	𐤕𐤓𐤕𐤓	
your fruit	per·ye·kha	𐤕𐤓𐤕𐤓	
comes	nim·tsa	𐤕𐤓𐤕𐤓	

Whoever	mee	𐤎𐤌𐤓
is wise	cha·kham	𐤌𐤍𐤏𐤍
let him understand	ve·ya·ven	𐤕𐤃𐤕𐤕
these things	el·leh	𐤀𐤋𐤋
[whoever] is discerning	na·vo·wn	𐤎𐤕𐤕
let him know them	ve·ye·da·em	𐤕𐤀𐤃𐤕𐤕
For	kee	𐤕𐤍
are right	ye·sha·reem	𐤕𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍
the ways	dar·khe	𐤕𐤍𐤏𐤍
of the LORD	YHVH	𐤕𐤕𐤕𐤕
and the righteous	ve·tsad·di·qeem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
walk	ye·le·khu	𐤕𐤕𐤕𐤕
in them	vam	𐤕𐤕
but the rebellious	u·pho·she·eem	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
stumble	yik·ka·she·lu	𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
in them	vam	𐤕𐤕